BIBLIOTHEQUE DE LA LEGISLATUR
DE LA PR. DE QUEBEC
HOTEL DU GOUVERNEMENT
QUEBEC

L'Echo du St-Maurice

Journal hebdomadaire publié le mercredi

Couvrant les villes de SHAWINIGAN GRAND'MERE, ST-TITE et les paroisses environnantes de la région

VOL. XLIV — No 44 | SHAWINIGAN, QUE., MERCREDI, 4 NOVEMBRE 1959 | Rédigé en collaboration

Déjà plus de cinquante Inscriptions aux Cours de Perfectionnement en Affaires

Le secrétaire de la Chambre de Commerce de Shawinigan nous communique aujourd'hui même qu'il a présentement plus d'une cinquantaine d'inscriptions aux "Cours de Perfectionnement en Affaires" qui seront, comme déjà dit, présentés par le Service Extérieur de la Faculté de Commerce de l'Université Laval, en collaboration avec la Chambre de Commerce de Shawinigan à partir du 12 novembre jusqu'au 3 mars, les jeudis soir, de 7 h. 30 à 10 h. 30 à l'Institut de Technologie.

Les cours seront dispensés par cinq professeurs de carrière du Département de la gestion des entreprises de la Faculté de Commerce de l'Université Laval:

M. Emile ROLAND, docteur en Droit (Louvain), diplômé de l'Institut supérieur St-Thomas d'Aquin (Louvain).

M. André BISSON, maître en Sciences commerciales, Master in Business Administration (Harvard).

M. Robert McGOLDRICK, bachelier en Sciences commerciales, Master of Science in Retailing (New-York).

R. F. Louis DUSABLON, maître en Sciences commerciales, Master in Business Administration (Western).

M. Louis ROY, maître en Sciences commerciales, diplômé du Centre d'études industrielles de Genève.

En raison de la méthode employée pour ces cours, le NOMBRE des inscriptions est nécessairement LIMITE. La direction du cours se réserve le droit de refuser les inscriptions qui lui parviendront après que l'objectif maximum aura été atteint.

Les frais d'inscription, comprenant les honoraires des cours, la documentation et le certificat qui sera délivré à la fin à chacun de ceux qui auront suivi les leçons sont de $100.

Rappelons la composition du Comité d'Organisation du Cours: Président: M. Emile-D. Lavergne; Membres: MM. Albert Landry, Henri-L. Garand, les Révérends Frères Hormisdas Gélinas, vice-Doyen de la Faculté de Commerce de l'Université Laval et Nivard Bélanger, directeur du Service Extérieur de la même Faculté.

Cet empressement à suivre des cours de haute qualité, heureuse initiative de notre Chambre de Commerce, est tout à l'honneur de vos hommes d'affaires de Shawinigan et de la région.



M. CLAUDE-HENRI GRIGNON SIGNE LE LIVRE D'OR DE LA CITE — Avant de se rendre au Cascade Inn pour parler aux membres du Club Richelieu, à leurs épouses et à leurs amis, de ses "Belles Années d'Ecole Buissonnière", M. Claude-Henri Grignon, le célèbre auteur des "Belles Histoires des Pays d'En-Haut", signe le Livre d'Or de la Cité. Sur cette photo, de gauche à droite, M. le maire J.-Armand Foucher, François Proulx, publiciste, Claude-Henri Grignon, Fabien Larochelle, secrétaire-trésorier, le maire Philippe Demers, président du Richelieu, Fernand Bilodeau, vice-président.

702 jours sans accident à la Du Pont

Qui remporte un prix en sécurité pour la 22e fois

L'usine de Shawinigan de la Du Pont of Canada vient de remporter pour la 22ème fois, un prix de Sécurité en marge du Plan de la Prévention des Accidents de la Compagnie, après avoir accumulé 702 jours pour 1,930,0000 heures de travail sans accident majeur.

Cette usine, qui compte plus de 650 employés et fabrique de la Cellophane (pellicule cellulosique), n'a, en effet, enregistré aucun accident entraînant perte d'homme ou perte de temps depuis le 30 novembre 1957.

Ce prix de Sécurité, connu sous le nom de "Prix du Conseil d'Administration" est la plus haute récompense qui puisse s'obtenir et c'est la troisième fois qu'il est gagné par l'usine Du Pont de Shawinigan.

Comme par le passé, les employés recevront des prix individuels à un ralliement qui se tiendra sous peu, ont déclaré les dirigeants de la Compagnie.

La Roulotte Antituberculeuse dans nos murs

La Roulotte de la Ligue Antituberculeuse, chargée de dépister la tuberculose, maladie très curable lorsqu'elle est soignée à temps, sera dans nos murs cette semaine.

Jeudi 5 novembre, pour la population de Shawinigan, à l'Institut de Technologie durant la journée; et le soir de 7 à 9 heures, au Poste de Police de Shawinigan-Sud, pour lees habitants d'outre St-Maurice.

Le lendemain, vendredi 6 novembre, la Roulotte reviendra sur la Place du Marché pour accueillir gratuitement tous ceux qui voudront bien se faire examiner les poumons.

On sait que la Campagne du Timbre de Noël, dont s'occupe le Jeune Commerce et qui va commencer incessamment, est entreprise pour défrayer le coût de ce passage de la Roulotte Antituberculeuse dans notre ville; on fera donc bon accueil aux Timbres de Noël qui solliciteront bientôt l'obole collective de tout le Grand Shawinigan.

L'Objectif du Timbre de Noël 59 à Shawinigan est de $6.000.



SOUPER ANNUEL DES INFIRMIERES ET GARDES-MALADES DE GRAND'MERE —

Samedi dernier 31 octobre, avait lieu, au Laurentide Inn de Grand'Mère le souper annuel des 45 infirmières et gardes-malades de cette ville et de Shawinigan ayant servi dans l'un ou l'autre hôpital, Laflèche ou Laurentide. Mlle Julie Lacoursière, garde-malade en charge des premiers soins à la Shawinigan Chemicals de Shawinigan, était la conférencière de circonstance et elle traita de "La Psychologie dans le Service Social." Assise au premier rang, de gauche à droite, Mlle Florence Lawless, présidente de l'OTJM de Grand'Mère et diplômée en Sciences Sociales de l'Université de Montréal, Mlle Julie Lacoursière de Shawinigan, Mme Louis Dostaler, présidente et organisatrice du souper qui sera, l'an prochain confié à Mme André Poisson.

L'Echo du St-Maurice

Membre de l'Association des Journaux Hebdomadaires de Langue Française du Canada
et de la Canadian Weekly Newspapers Association
Organe dévoué aux intérêts de la Vallée du St-Maurice.
Imprimé aux ateliers de Guertin & Wilson, 442, rue Willow
à Shawinigan par "L'Echo du St-Maurice Enrg."
LUCIEN GUERTIN, Editeur
Téléphone: LE. 6-2990
Autorisé comme envoi postal de 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa
Rédaction et Administration: 442 rue Willow, Shawinigan

En Taquinant L'Goujon



par Georges Pagé

Nos chances de survivance

En fin de semaine, le Toronto Star, le journal le plus répandu au pays, coiffait la couverture de sa section heddomadaire d'une grande manchette rouge intitulée "SURVIVANCE" avec le sous-titre suivant: "POURQUOI NOUS SOMMES IMPUISSANTS CONTRE LA BOMBE?" (nucléaire, il va de soi.)

L'article ainsi désigné était écrit par Leonard Bertin, un des journalistes le mieux connu d'un océan à l'autre et qui a la réputation de toujours bien étoffer ses reportages.

Sans partager avec lui toutes les craintes qu'il manifeste et sans partir en guerre contre l'insouciance de la masse de nos concitoyens, il faut bien admettre qu'un réel danger nous menace et continuera de le faire aussi longtemps que des stocks d'engins diaboliques, suffisants pour pulvériser le monde civilisé, seront empilés sur les points stratégiques du globe.

On a beau se dire que l'emploi de ces engins aurait des conséquences trop épouvantables pour qu'un chef d'état prenne la responsabilité de presser le premier bouton détonateur, nous aurions tort de ne pas en prévoir la possibilité.

Si, le 6 août 1945, pour mettre le point final à une guerre déjà gagnée et pour hâter une victoire certaine, notre grand voisin du sud, grand champion du monde occidental, qui imprime encore sur sa monaie la devise, "In God We Trust" n'héhita pas à lâcher sur Hiroshima une bombe atomique qui tua ou blessa plus de 150,000 hommes, femmes et enfants, pourquoi la république soviétique, dont la philosophie collective est basée sur un athéisme strictement matérialiste, se ferait-elle un scrupule de tous nous envoyer dans l'autre monde, si cela lui assurait la domination absolue sur tous les survivants de la plus épouvantable hécatombe qu'il soit possible d'imaginer.

Ah! je sais bien que le peuple Russe, aussi bien que nous-mêmes, ne veut pas de la guerre, mais les dirigeants de la formidable machine de destruction dont ils pourraient aujourd'hui disposer, ne feront pas un plébiscite avant de prendre une décision.

Les nombreuses alliances, supposées défensives, de part et d'autre peuvent entrainer des enchainements lourds de conséquences. Des intérêts primordiaux, même s'ils sont souvent indirects viennent constamment en conflit sur plusieurs points du globe et notamment au Laos, au Tibet, à la frontière Indo-Chinoise, à Formose. Nehru, sous la poussée de l'opinion publique, commence à montrer la pointe de ses dents. C'est dire que la rencontre au sommet des quatre (ou cinq ou six) Grands aura du pain sur la planche, en décembre prochain. Malgré l'allure de plus en plus joviale et les poignées de main distribuées à profusion par M. Khroutchev, il est évident que la guerre froide n'est pas près de se terminer.

Il est vrai que nous, du Canada, ne faisons pas encore partie de la grande ligue, même si d'après M. Franklin A. Lindsay (ancien conseiller économique du gouvernement Américain) nous serons durement frappés vers 1965, quand les Soviets jetteront sur les marchés du monde à des prix inférieurs aux nôtres, des masses énormes de blé, de papier, de bois, etc. Cette dernière possibilité constitue cependant un moindre mal, car c'est encore une alternative pour le moins préférable à l'annihilation complète et permanente. D'après les experts consultés par M. Bertin, la science nucléaire met à la disposition de l'ennemi éventuel des moyens d'attaque constamment en évolution et contre lesquels nos systèmes de radar nous offrent de moins en moins de protection malgré nos dispendieux efforts pour nous tenir à la page.

Ces mêmes experts, question de nous encourager, prétendent qu'en cas de guerre entre les deux formidables clans, le firmament canadien deviendrait le "firmament" de bataille (on ne peut tout de même pas dire le "champ" dans ce genre de lutte) des bombardiers porteurs de bombes nucléaires et des intercepteurs. Le "champ", ce serait donc nous autres, cachés dans les caves sur la "terra firma", car il est entendu que l'élément surprise est indispensable pour une attaque comme celle-là si elle se produisait. Il paraît que les Russes lanceraient leurs bombardiers à des heures différentes suivant leurs emplacements afin de pouvoir se donner rendez-vous chez nous et nous frapper à "l'unisson" comme la note d'attaque d'un orchestre.

Comme conclusion, si les coordonateurs de notre défense admettent que "nous sommes impuissants contre la bombe", que nous reste-t-il à faire? Se creuser des trous avec murs et plafonds à l'épreuve des retombées radioactives, avec des toilettes, de l'eau et des victuailles pour un mois. Autrement, tous ceux qui se trouveront dans un rayon de 15 milles du point "zéro" (du point où une bombe fera son explosion") seront brûlés vifs, assommés, démenbrés par les débris ou empoisonnés par les radiations.

Si on se rend compte du désarroi qui ne pourrait manquer d'exister dans le service médical, le transport et l'hospitalisation des innombrables blessés, quand les hôpitaux auront été rasés, que les médecins survivants ne pourront s'occuper que de ceux qui ont des chances de survivre, quoique gravement atteints, on comprend vite que la possibilité, même éloignée de tels événements devrait induire chacun de nous à y réfléchir et à se préparer un petit programme bien défini qu'il pourra au moins commencer à mettre en pratique pour sa famille et lui-même en cas d'alerte peu probable, si vous voulez, mais tout de même possible dans un avenir plus ou moins éloigné.



Le Sénateur H. de M. Molson, président de la Brasserie qui porte son nom, montre ici à son assistant M. J.-David Molson, qui représente la sixième génération de cette célèbre famille de brasseurs, le nouveau produit lancé sur le marché par la brasserie: la nouvelle lager Molson Canadian. C'est sous l'oeil intéressé de leur ancêtre, John Molson, qui a fondé la compagnie en 1786, que cette scène s'est déroulée dans la salle du Conseil d'Administration au bureau-chef de la brasserie à Montréal. La nouvelle bière est le résultat d'études poussées depuis trois ans pour donner à la province de Québec et au Canada un produit qui soit universellement accepté.

482 personnes dans l'enseignement 262 dans les hôpitaux

Professeurs religieux	39
Professeurs religieuses	70
Professeurs laics	211
Séminaire Ste-Marie	26
Pensionnat des Ursulines	33
Jardin de l'Enfance	26
Institut de Technologie	49
Shawinigan High School	24
Ecoles Maternelles	2
Shawinigan Business College	2
Total:	482

Par ailleurs, 138 personnes sont employées dans l'organisation et dans les différents services de nos maisons d'enseignement, ce qui porte le premier total à 620.

A l'Hôpital Ste-Thérèse, le personnel comprend en tout 217 personnes; celui de l'Hôpital Joyce, 45. Total 262.

A Cuba, Fidel Castro a décrété le rétablissement des tribunaux militaires qui, lors de la prise du pouvoir, avaient condamné et exécuté des centaines de personnes. On avait signalé plusieurs centaines d'arrestations ces derniers jours.

PIERRE LESSARD
B.A. A.G.
ARPENTEUR-GEOMETRE
403, 4ème Rue Tél. LE 7-7145
SHAWINIGAN FALLS

J.-E. BELLEMARE
Courtier en Assurance
435, Tamarac Shawinigan
Téléphone: LE 6-4349

OPTOMETRISTE:

Téléphone LE 6-2611
Dr Roméo Gilbert
O. D.
OPTOMETRISTE
Spécialiste de la vue
Réhabilitation visuelle
Lentilles cornéennes
581 — 5ème Rue Shawinigan

GASTON HARDY
&
ANDRE LEFEBVRE
ASSURANCES GENERALES
Vie - Feu - Vol - Automobile - Etc.
524, 4 Rue Tél.: LE 7-7241
(En haut du Bell Telephone)

Téléphone: LE 7-7291
CARRIER & VILLENEUVE
Courtiers en Assurances
603 — 5ème Rue Shawinigan

Robert Desaulniers
INCORPORATIONS DE COMPAGNIES
Prêts sur hypothèques
Successions, Etc.
794 — 5ème Rue Shawinigan
(Edifice Steinberg)

Tél. LEcture 6-4093
Dr R. Lafleur
Chirurgien - Dentiste
1115, 5e Ave. Shawinigan-Sud

ROSAIRE LAJOIE
AVOCAT
Téléphone LE 6-2838
794, 5ème Rue

LUCIEN LAMBERT
C. A.
COMPTABLE AGREE
Edifice Hôtel de Ville
Shawinigan Falls
Tél. Bureau LE 6-2688

PHIL. LEVASSEUR
NETTOYEUR
TEINTURIER PRESSEUR
Entreposage de FOURRURES
SANITONE
Chemises lavées à perfection.
425-4ème Rue Tél.: LE 6-4483 SHAWINIGAN

Shawinigan ne devrait-il pas. . . ?

Nos 'Servantes de Jésus-Marie' émigreront sur les hauteurs de St-Charles-Garnier

par José CADEN

La décision est prise: les Servantes de Jésus-Marie de la rue Trudel émigreront sur les hauteurs plus salubres et paisibles de la paroisse St-Charles-Garnier, après avoir entretenu nuit et jour leur prière adoratrice à l'ombre des clochers de St-Marc, durant un quart de siècle.

J'ignore ce qu'étaient les alentours de leur actuel monastère en 1934 où ces contemplatives se fixèrent au coeur de la ruche industrielle de Shawinigan. Mais (Combien de fois en ai-je fait la réflexion devant bien des gens de notre Cité!) je ressentais et ressens toujours comme un serrement de coeur lorsque je longe, par les rues Trudel ou Cloutier, la vulgaire et brutale cloison de planches étouffant leur minuscule "jardin" d'où n'émerge pas même la moindre "tête" de fraternelle verdure.

Quand on songe aux dictons célèbres qui dépeignent les "méthodes" des deux pères de la vie monastique d'Occident: "Saint- Benoît, pour ses moines, choisissait les cimes des montagnes, tandis que Saint-Bernard préférait le creux des vallons"; et tous les deux fixaient la "tente provisoire" de leurs fils en route pour le ciel dans des sites admirables de notre ici-bas: collines et vallées où la vue pouvait sans cesse se reposer sur de vastes et fraîches échappées de ciel ou d'eaux vives, et qu'ils appelèrent de noms aussi plaisants que leur suave réalité: Clairvaux, Bellefontaine, Hauterive, Valuisant, Fontevrault, Froidecombe, Sept-Fontaines, Aiguebelle, etc, etc.

Sur leurs traces, une Sainte-Thérèse d'Avila, la réformatrice du Carmel, revendiquait pour ses filles cloîtrées les plus adorables panoramas d'Espagne afin que ses moniales pussent détendre leurs nerfs et leurs yeux sur un horizon de beauté tranquille, au sortir de leurs longues heures de prière et de supplication.

De nos jours encore, toutes les Trappes et Abbayes qui se fondent, élisent des sites retirés, se réservant même un spacieux anneau de terres et de verdure autour de leur monastère, non seulement pour se couper des bruits du monde, mais pour jouir d'un vaste et propice espace de promenade où leurs Religieux pussent prolonger leur méditation et détendre physiquement leur corps après les épuisantes stations de l'office conventuel.

Quelle grâce donc pour nos très chères "orantes" et priantes de Shawinigan ces Servantes de Jésus-Marie de la rue Trudel, si un nouveau monastère, plus spacieux et confortable, leur est bientôt construit, un peu plus à l'écart des fumées, des "parfums", des trépidations et du vacarme de nos usines! Et, dans un pays immensément inutilisé comme le Québec et tout le Canada, que l'on ne rogne pas, cette fois, l'espace autour de leur futur couvent! En prévoyant déjà, et cette fois, que, dans un autre quart de siècle, l'actuel St-Charles-Garnier sera probablement noyé dans une dense agglomération qui s'évadera par les routes et vallées de Ste-Flore et de St-Gérard-des-Laurentides

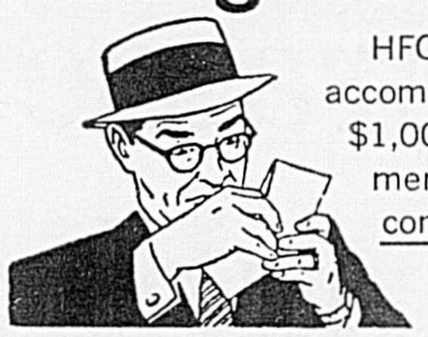
Nos silencieuses Adoratrices, paratonnerre spirituel du Grand Shawinigan, inappréciable supplément de prière à nos trop courtes ferveurs de paille à nous, pourront compter sur la très spéciale générosité de chacun et chacune des habitants de tout le Bas St-Maurice, lorsqu'elles émigreront sur des hauteurs plus salubres, plus verdoyantes et, le plus possible, naturellement belles autant que reposantes pour leurs nerfs.

Et pour aider à la réalisation de tout cela, au lieu de laisser à nos moniales très aimées tout ce souci terrestre de terres suffisamment vastes à acquérir, de murs à ériger et de sous à palper et à collecter, pourquoi, en liaison avec les autorités du Couvent bien sûr, ne se constituerait-il pas IMMEDIATEMENT un Comité comprenant les plus indiscutables sommités laïques de Shawinigan pour fournir à nos "Petites Soeurs" le plus calme et le plus idéal des monastères, dans la plus belle et décente "zone de verdure" qui soit, en conformité avec leurs propres désirs et Constitutions, cela va de soi?

La conscience d'une ville catholique à 90 ou 95% comme la nôtre ne devrait-elle pas nous dicter ce geste de sympathie et de pieuse gratitude?

Les "Servantes de Jésus-Marie" ne sont-elles pas surtout nos généreuses SERVANTES à nous, les précieuses suppléantes de nos spirituelles PARESSES à nous?

L'argent est rare?



HFC fera l'impossible pour vous accommoder, vous prêtant jusqu'à $1,000 remboursables par versements. HFC vous remet l'argent comptant que vous dépensez à votre guise.
Venez ou téléphonez.

Vous pouvez protéger votre emprunt par une assurance-vie

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada

J.-B. Vaillancourt, gérant
603, 5e rue, Tél. LE 6-4416
SHAWINIGAN FALLS
GRAND'MERE: 590-6ième Avenue, téléphone LE 8-3349

161 employés dans le service professionnel

Le premier chiffre, entre parenthèses, indique le nombre des professionnels eux-mêmes; le deuxième, le nombre total de gens employés dans leurs services, eux compris.

Médecins-Chirurgiens (24)	51
Chiropraticiens (2)	2
Dentistes et labor. (11)	25
Avocats (9)	18
Juge	1
Notaires (5)	7
Optométristes	0
Pharmaciens (10	37
Arpenteur-géomètre (1	2
Huissier (1	2
Syndic (1	2
Architecte (1	5
Ass. Hommes d'Affaires	3
TOTAL	161



La C.T.C.C. l'emporte à la C.I.L.

Jeudi 29 octobre, un vote tranchait définitivement la rivalité entre les deux syndicats qui se disputaient la préséance pour les négociations en vue d'une convention collective à la C.I.L.

Par une majorité de 22 voix: 87 contre 65, les ouvriers se prononcèrent en faveur de la CTCC contre le Syndicat rival des Travailleurs des Industries Pétrolifères, Chimiques et Atomiques.

La CTCC a prié instamment tous les employés de la CIL à rejoindre ses rangs pour renforcer sa voix lorsqu'il s'agira de discuter la prochaine convention collective de travail.

Aux Etats-Unis, une importante compagnie métallurgiste ayant signé un accord avec ses grévistes, la fin du conflit ouvrier, qui a paralysé pendant plus de trois mois l'industrie métallurgique, a été immédiatement entrevue.

10,452 personnes au travail à Shawinigan

Voici, recensés par les soins de l'Hôtel de Ville, les chiffres des personnes employées dans les différents services, magasins, commerces et industries de la Cité de Shawinigan:

Transport, information, communications	502
Services publics fédéral, provincial et municipal	277
Finance, assurances	265
Service professionnel	161
Education	620
Service religieux	79
Hôpitaux	262
Arts divers	16
Associations, clubs	33
Service personnel	339
Fournisseurss distributeurs	78
Services de réparations	45
Agences	28
Ateliers, boutiques	104
Construction, entrepreneurs	234
Commerces divers	1,022
Petite industrie	253
Grande Industrie	6,002
TOTAL	10,452

Central Cash Store ENRG.
VOTRE MARCHÉ COMPLET
VIANDE ÉPICERIE LÉGUMES BIÈRE
R. BELLEMARE PROP. 45 RUE TAMARAC
Tél.: LE 7-6671 Shawinigan, Qué.

Partie de cartes jeudi 5 novembre à l'OTJ de Shaw.-Sud

Une Partie de Cartes se tiendra au Collège St-Georges de Shawinigan-Sud, jeudi 5 novembre, à 8 heures du soir, au profit de la Section des Loisirs d'Hiver du Grand Village voisin.

Il y aura de nombreux prix de présence (Table à cartes et 4 chaises, parure de vison) et de table (paniers de provision).

Les jeunes de Shawinigan-Sud ont besoin d'aide pour organiser leurs loisirs durant la blanche et froide saison; allons les encourager en assistant à cette partie de cartes de demain soir 5 novembre.

CANADA — Craftway Equipment Ltd., entrepreneur de Waterloo (Canada), vient de recevoir une flèche de grue en aluminium de 140 pieds de long, montée sur un camion-grue d'une capacité de 25 t. L'appareil peut lever 25 t dans un rayon de 15 pieds et de 2.5 tonnes dans un rayon de 45 pieds. Inventeur et constructeur: Carter Brothers (Waterloo) Ltd. of W.R. Petri.

AUSTRALIE — Un ingénieur électricien d'Australie, Robert Orgill, a mis au point un appareil qui avertit immédiatement les pilotes de toute défectuosité structurale ou mécanique des avions. Un ruban enregistreur et 23 cartouches, chacune branchée à une pièce de l'avion, sont logés dans une boule d'aluminium. En cas d'écrasement, le détecteur (flottable, antichocs et incombustible) est éjecté de l'avion.

Embrassez-vous votre femme en public?



Moi, non!

C'est plus fort que moi!

J'estime que s'embrasser en public convient aux films, aux mariages ou quand on part en voyage.

J'embrasse bien mon fils quand je pars pour le travail, mais il n'a que quatre ans. Quand il aura quatorze ans, je me contenterai de lui serrer la main.

Ce n'est pas que je ne les aime pas, mais je ne veux pas manifester mon affection de manière trop visible.

J'ai $60,000 d'assurance auprès de la Metropolitan Life. C'est très convenable, n'est-ce pas?

Cette assurance acquittera l'hypothèque et paiera tous nos comptes. Elle fournira à mon épouse et à mon fils un revenu de $300 par mois jusqu'à ce que ce dernier soit devenu grand.

On achète de l'Assurance-Vie parce qu'on aime quelqu'un. Je vois que la famille moyenne au Canada a $11,000 d'assurance.

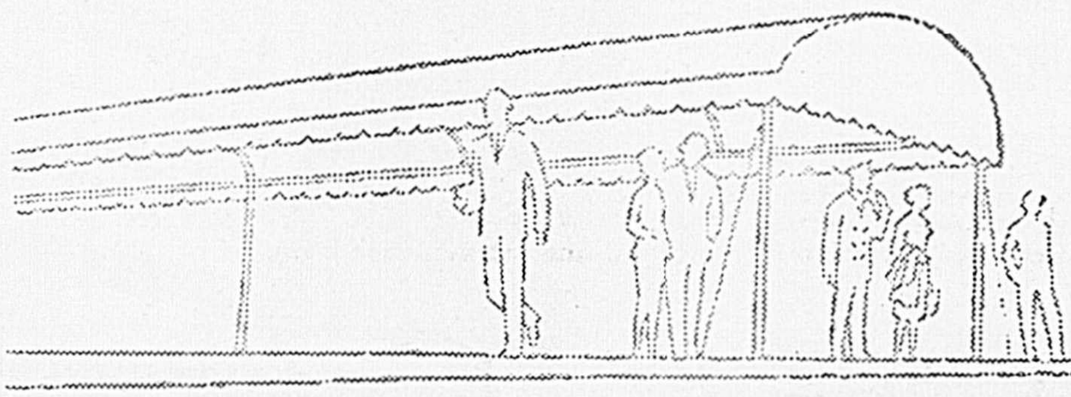
Ces $60,000 reflètent-ils l'affection que j'éprouve pour ma femme et mon fils?

Certainement pas!

Dès que mes moyens me permettront d'acheter plus d'assurance, je verrai mon agent de la Metropolitan.

* * *

"Parce qu'on aime quelqu'un"... voilà la meilleure raison qui soit de recourir aux services de votre représentant de la Metropolitan. Il peut établir pour vous un programme de sécurité familiale que vous pourrez examiner à loisir. Ce programme tiendra compte non seulement de votre Assurance-Vie, mais de votre pension de vieillesse, de vos épargnes et de vos autres biens. Il tiendra compte aussi de vos responsabilités spéciales, soit les besoins bien particuliers de votre famille en fait de protection. Votre représentant de la Metropolitan peut vous aider à satisfaire ces besoins d'une façon qui soit avantageuse pour *vous*. Appelez votre représentant aujourd'hui même.



COPYRIGHT CANADA, 1959 — METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY

Metropolitan Life Insurance Company

(COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)

Direction Générale au Canada, 180 rue Wellington, Ottawa 4, Ontario

DISTRIC DE SHAWINIGAN

FRANCOIS PROULX, C.L.U., Gérant

681, 5ième Rue, Shawinigan, Québec

Téléphones: LE 7-6663 ou LE 7-6664

Toujours du nouveau aux "Ice Capades"

Presque tous les ans, les "Ice Capades" ont joué le rôle de pionnier dans la présentation de leur somptueuse revue sur glace. En effet, dès la 3ème année d'existence de ce spectacle, les "Capades" offraient du nouveau en présentant sur glace une histoire où la pantomime et la musique prenaient une place importante.

Ce premier numéro, différent et fort original, s'intitulait "Toys for Sale". Dès leur premier spectacle, les "Ice Capades" offrirent des numéros de grande précision. Les "Capades" furent aussi les premiers à offrir sur glace des versions toute spéciales de comédies musicales à grand succès du Broadway et c'est ainsi qu'on put goûter, sur patins, des présentations, aussi merveilleuses que plaisantes, de "Peter Pan", "Brigadoon", "Student Prince" et "Wish You Were Here". Ils furent aussi les premiers à offrir des extraits d'opéras avec leur présentation si réussie de Carmen, qui suivit le fameux "Operama" l'an dernier.

Les "Capades" enfin furent toujours des innovateurs quand il s'est agi d'adapter le ballet, le cinéma et le monde du concert au patinage de fantaisie.

On n'est pas arrêté en si bon chemin et cette année, avec la présentation du spectacle de 20ème anniversaire. Au Forum, du 15 au 22 novembre, on se verra offrir une dizaine de numéros à scènes grandioses qui ont tous de véritables petits chefs-d'oeuvre. Le triomphe d'Operama, l'an dernier, nous vaut "Operama II", une présentation de quatre autres extraits d'opéras fameux et choisis pour mettre bien en valeur le magnifique talent des champions et championnes de la revue. Le numéro d'ouverture "Danube Bleu" et celui de clôture "Hommage à la Gendarmerie Royale" sont merveilleux de beauté et de précision.

Enfin, pour les petits — les grands en raffoleront aussi — on offre l'opérette fameuse de Victor Herbert "Babes in Toyland" où le groupe le plus enchanteur d'animaux et de personnages prennent vie sous nos yeux aux sons d'une musique familière et toujours plaisante.

Molson met une nouvelle lager sur le marché

Une nouvelle lager, plus légère et plus vive, la Molson Canadian Lager, sera mise sur le marché dès le début de novembre par la Brasserie Molson Ltée.

Le nouveau produit offre de nouveaux horizons aux consommateurs. "Cette lager plus légère est le résultat de sondages d'opinions et d'études du marché qui durent depuis trois ans. C'est une lager vraiment canadienne au goût de tous les Canadiens et il était logique alors de lui donner ce nom de "Canadian Lager Beer", explique M. P.-T. Molson, gérant général de la Division du Québec.

"La Brasserie Molson, qui possède près de deux siècles d'expérience, a créé un nouveau produit pour le consommateur du Québec d'aujourd'hui", ajoute M. Paul-A. Côté, directeur général des ventes. "Notre province connaît présentement un nouveau standard de vie, de nouvelles idées et une vitalité qui ne se démentent pas. Ces changements apportent à ceux du Québec de nouveaux besoins et de nouveaux goûts; c'est pourquoi nous avons créé cette nouvelle lager, une bière qui reflète l'époque que nous vivons".

L'étiquette de la Canadienne, comme on l'appelle déjà, porte le fac-similé autographe d'une pensée du fondateur de la Brasserie, John Molson, qui écrivait en 1786: "Une bière ne peut se faire que des amis".

L'étiquette a un caractère national par son dessin sobre et de bon goût et ses couleurs bleu, blanc et rouge. Le nom Molson au-dessus d'une feuille d'érable proclame le caractère essentiellement canadien du produit.

Film sur le bois de contreplacage au Club Optimiste

Lundi midi, au Club Optimiste, M. Léo Descôteaux, expert en matériaux de construction et représentant d'Ottawa Valley Lumber, projeta un très instructif film en couleurs sur la fabrication du bois de contreplacage; sa résistance, sa souplesse et son imperméabilité permettent à ce moderne matériau-miracle de servir à d'innombrables usages, depuis les silos à blé jusqu'aux mallettes de voyage.

Le Dr Roméo Gilbert avait auparavant narré, brièvement "l'histoire" des verres de contact qui suppriment le port des lunettes et qui semblent devoir se répandre de plus en plus aux Etats-Unis surtout.

Avis public

Avis est par les présentes donné que la Corporation du Village de Shawinigan Sud s'adressera à la Législature de la province de Québec à sa prochaine session, pour les motifs suivants:

1o - Demander l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir des pouvoirs d'homologation et de zônage;

2o - Verser des indemnités au maire et aux conseillers;

3o - Nommer un ingénieur gérant;

4o - Réglementer et taxer les machines distributrices automatiques de marchandises ainsi que tout appareil de jeu mécanique autorisé par les lois en vigueur;

5o - Réglementer et interdire l'exploitation de tout commerce sur les rues situées en la municipalité;

6o - D'imposer et de percevoir des taxes en la municipalité de Shawinigan Sud de même que dans les municipalités environnantes;

7o - Et pour toutes autres fins jugées utiles.

SHAWINIGAN-SUD, ce 19ième jour d'octobre 1959.

Le procureur de la pétitionnaire la Corporation du village de Shawinigan Sud.

ROSAIRE LAJOIE C. R.



La Falcon est disponible dans le modèle Tudor et le modèle Fordor que vous voyez ci-dessus.

C'est le jour de la nouvelle Falcon!

Avez-vous désiré obtenir une voiture élégante, économique et pratique? C'est maintenant que votre désir se réalise dans la nouvelle Ford Falcon. Spacieuse pour la tête et les jambes, visibilité exceptionnelle en plus. Six adultes y logent confortablement. Grandes portières, caoutchouc-mousse sur le siège avant et spacieux coffre à bagages de 23 pieds cubes!

Le tout nouveau 6-cyl. de la Falcon fait en moyenne un peu plus de 30 milles au gallon—avec 90 chevaux-vapeur. Souplesse et impression de sécurité comme dans une grosse voiture. La Falcon est agréable à conduire, même en circulation dense, grâce à ses dimensions commodes.

Le cliquetis n'a pas sa place dans la construction monocoque. Le dessous de la carrosserie est revêtu de zinc aux endroits exposés à rouiller. Et les ailes avant sont amovibles pour qu'elles puissent se remplacer facilement.

Cessez de désirer—venez chez le vendeur Ford le plus près de chez vous. Vous y verrez une voiture d'une merveilleuse logique!

LA NOUVELLE FORD Falcon

UNE VOITURE D'UNE MERVEILLEUSE LOGIQUE CONSTRUITE AU CANADA

(Certains dispositifs illustrés ou mentionnés sont standard dans certains modèles et disponibles moyennant supplément dans d'autres.)

Garage Désilets & Frere

Vendeurs autorisés pour Shawinigan et les environs des automobiles:

FORD - EDSEL et MONARCH – Camions FORD – FORD anglais

Parties authent iques "FORD"

916 Blvd St-Maurice Tél. LE 6-2488 et 6-2675 Shawinigan, P. Q.



CE QUE NOUS SOMMES

Chronique du JEUNE COMMERCE

Au cours de la Campagne depuis peu terminée, les préposés au Recrutement ont rencontré un refus chez plusieurs sujets pour le motif que ceux-ci étaient déjà membres de la Chambre Senior.

Il faut savoir que, règle générale *et à peu d'exceptions près* (si même il en existe) la Chambre Junior recrute ses membres chez les moins de 40 ans. Il est d'ailleurs de règle que des membres ayant atteint cet âge sont, par ce seul fait, inéligibles comme directeurs. La Chambre Senior, par contre, ne semble faire aucune distinction d'âge chez ses membres actuels ou à venir.

D'un tel état de choses, peut-on conclure qu'il y ait rivalité entre les deux Chambres? Incontestablement non. Incompréhension alors? Ce semble plus plausible.

Par essence, la Chambre Junior groupe des jeunes dans le but premier de leur formation par l'étude et l'action. Par essence également, la Chambre Senior est ou doit être, dans le contexte social actuel, un groupement représentatif qui, tout en travaillant au bien-être de ses propres membres, peut le cas échéant, suggérer aux diverses autorités établies des solutions éclairées intéressant la collectivité. La Chambre Senior doit pouvoir exprimer, avec quelque chance de succès, la voix de citoyens libres aux oreilles des gouvernements de jour en jour plus "paternalistes".

Cette mission des Chambres Senior présuppose évidemment, au sein de ces organismes, des hommes mûris par l'âge, instruits par l'étude et l'expérience, et à cause de cela même, capables d'apporter dans la balance un poids à ne pas négliger. Or peut-on sans prétention s'estimer doué de toutes les exigences ci-dessus mentionnées avant d'avoir atteint le cap, que d'aucuns redoutent, de la quarantaine? Sauf pour de plus en plus rares prodiges, nous ne le croyons pas.

Au sein de la Jeune Chambre, nous l'avons écrit tantôt, il existe un souci constant de formation. Les activités, les Comités, tout tend à donner au membre la chance de faire ses souvent timides premiers pas, à exprimer ses manières de voir parfois osées, à poser des gestes moult fois maladroits "comme il sied à cet âge." Nous ne prétendons pas que la Jeune Chambre fournisse chaque année de forts contingents de "têtes à Papineau", loin de là: mais nous y faisons tous de loyaux efforts pour qu'au sortir de ce mouvement, nous puissions constituer un actif pour des organismes travaillant plus directement pour la masse comme c'est le cas pour la Chambre aînée.

Nous voulons simplement en arriver à l'interrogation que voici. Le bien propre des deux mouvements concernés, le bien commun de la population n'auraient-ils pas tout à y gagner si, à l'exemple de la Jeune Chambre, la Chambre aînée limitait son recrutement à des gens d'un certain âge, aux plus de 40 ans? Il nous semble que les effectifs de la Chambre des Jeunes s'enrichiraient de précieuses adhésions sans que la Chambre aînée en subisse d'irréparable pertes. Ce n'est sûrement pas ici, à Shawinigan, que des comparaisons avec certains sports seraient mal vues. Ce qui fait la force d'une équipe sportive, c'est l'organisation des clubs-fermes: le secret d'une puissante Chambre aînée, c'est la vigueur d'une Chambre des Jeunes. L'histoire municipale de nos Chambres a déjà prouvé, m'assure-t-on, l'exactitude de ce postulat. De toute façon, l'idée est lancée: elle est discutable, soit. Mais alors, qu'on la discute et le but de ces lignes aura été atteint.

Nouvelles des comités

Le Comité, chargé de l'organisation du Gala du Président, est déjà en effervescence. Roland Bédard veillera à s'associer bientôt des travailleurs. Pour ma part, je me fais un devoir de rappeler à chacun des membres que sa présence sera nécessaire le soir du 28 novembre, à l'Hôtel Shawinigan.

Les cours de Pratique Oratoire vont d'un train tout simplement prodigieux. Mercredi dernier, 28 octobre, Robert Vincent a, de main de maître, lancé à fond de train la puissante locomotive. Une vingtaine de passagers ont fait l'excursion et ne s'en sont point repentis. A tous ceux que la chose peut intéresser, répétons qu'il y a départ chaque mercredi soir, à 7 h. 30, de la salle du Poste No 1. Prix du billet: un kilo de bonne volonté!

Le Comité du Timbre de Noël poursuit dans l'ombre son important travail. Raymond Touchette apprécierait sûrement l'arrivée de nouvelles recrues. Qu'on se le dise.

Le Clud d'Investissement Alouette, club de placement, dont nous aurons bientôt l'occasion de parler bientôt, tiendra sa réunion mensuelle mardi soir 3 novembre, à l'Ecole Supérieure Immaculée-Conception. Les curieux de savoir ce qui bout dans cette marmite seront rassasiés si seulement ils se rendent à la réunion. C'est pour 7 h. 30.

Nouvelles d'Adam et d'Eve

Notre Chambre a participé, la semaine dernière, à deux manifestations de sa consoeur du Cap. Jean-Guy Trépanier, Réal Goulet et André Grenier prirent le souper de mercredi avec nos confrères du Cap et, samedi, les mêmes, leur épouse, Roland et Thérèse Bédard nous représentaient au Gala. Tous sont revenus enchantés et sont unanimes à reconnaître qu'il se fait dans la Chambre voisine un travail colossal. Nos félicitations à qui de droit.

Si vous apprenez que Paul Dugré, Gérald Lavergne et leurs compagnons de chasse n'ont tué leur "bibitte" qu'à la veille de leur retour, n'insistez pas pour en savoir la raison; Gérald serait mal à l'aise. Pourtant, il était de bonne foi lorsqu'il croyait qu'à la chasse on se doit d'attirer l'orignal avec de la poudre . . . et d'innocentes perdrioles. Le guide lui a fait la leçon pour les années à venir.

Mme la Présidente sera d'un chic à ne pas manquer d'observer, lors de la soirée du Gala. On pourra deviner, ce soir-là, paraît-il, toutes celles qui auront suivi les cours patronnés par l'Echo Féminin.

(Suite à la page 7)

Figures énergiques

PÈRE ALBANEL

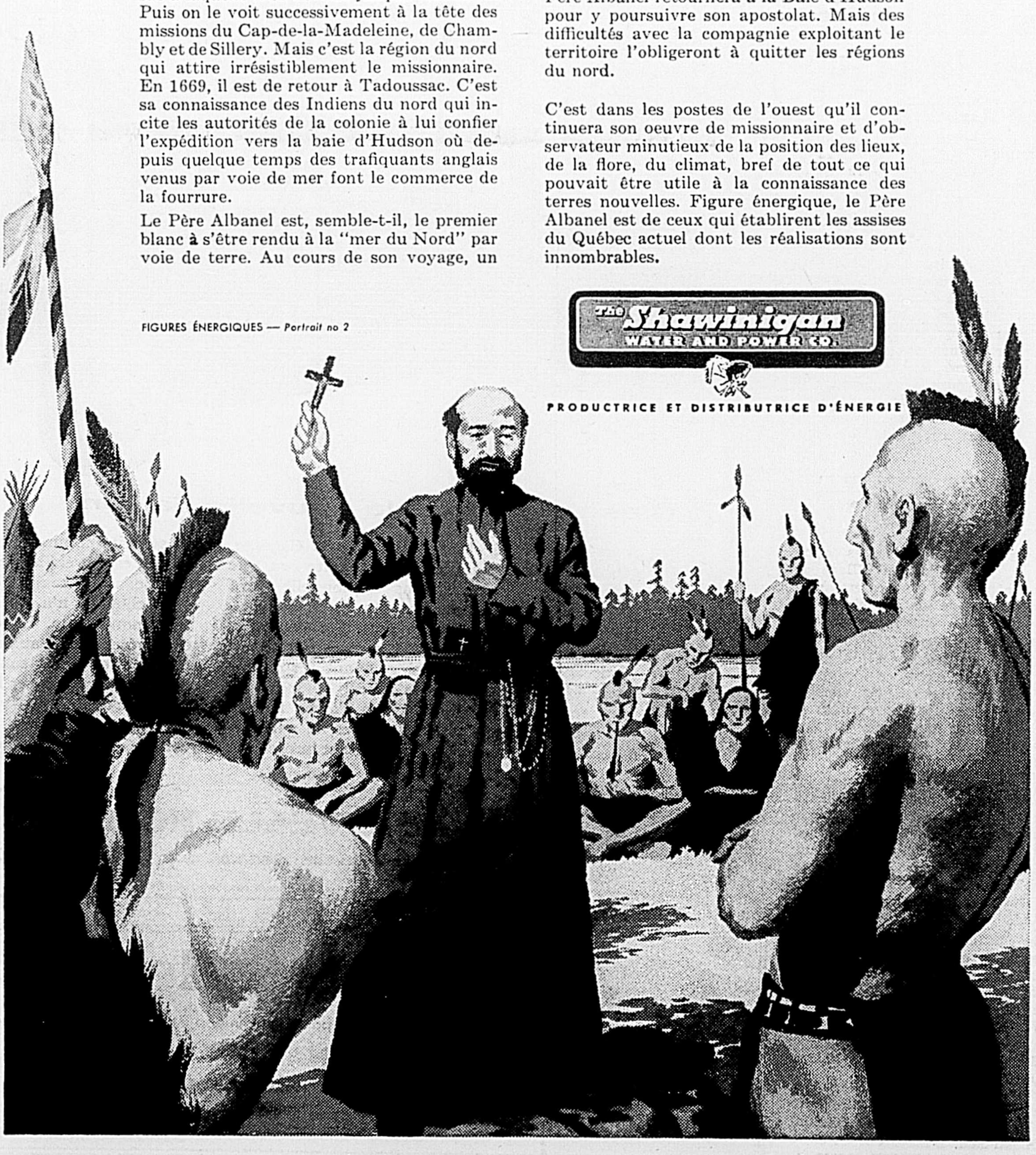
Beaucoup de missionnaires ont su allier à leur tâche d'évangéliser les Indiens celle de découvrir des horizons nouveaux et d'étendre ainsi le territoire de la Nouvelle-France. Le Père Charles Albanel fut l'un de ces apôtres-explorateurs. Arrivé au pays en 1648, il est chargé de la mission de Tadoussac à laquelle il se dévoue jusque vers 1660. Puis on le voit successivement à la tête des missions du Cap-de-la-Madeleine, de Chambly et de Sillery. Mais c'est la région du nord qui attire irrésistiblement le missionnaire. En 1669, il est de retour à Tadoussac. C'est sa connaissance des Indiens du nord qui incite les autorités de la colonie à lui confier l'expédition vers la baie d'Hudson où depuis quelque temps des trafiquants anglais venus par voie de mer font le commerce de la fourrure.

Le Père Albanel est, semble-t-il, le premier blanc à s'être rendu à la "mer du Nord" par voie de terre. Au cours de son voyage, un des plus pénibles qui soient, il explore le lac Mistassini et la rivière Rupert, et ne cesse pas pour autant de remplir sa première tâche qui est celle d'amener les âmes à la foi chrétienne.

Après ce premier voyage de découverte, le Père Albanel retournera à la Baie d'Hudson pour y poursuivre son apostolat. Mais des difficultés avec la compagnie exploitant le territoire l'obligeront à quitter les régions du nord.

C'est dans les postes de l'ouest qu'il continuera son oeuvre de missionnaire et d'observateur minutieux de la position des lieux, de la flore, du climat, bref de tout ce qui pouvait être utile à la connaissance des terres nouvelles. Figure énergique, le Père Albanel est de ceux qui établirent les assises du Québec actuel dont les réalisations sont innombrables.

FIGURES ÉNERGIQUES — *Portrait no 2*



THE Shawinigan WATER AND POWER CO.

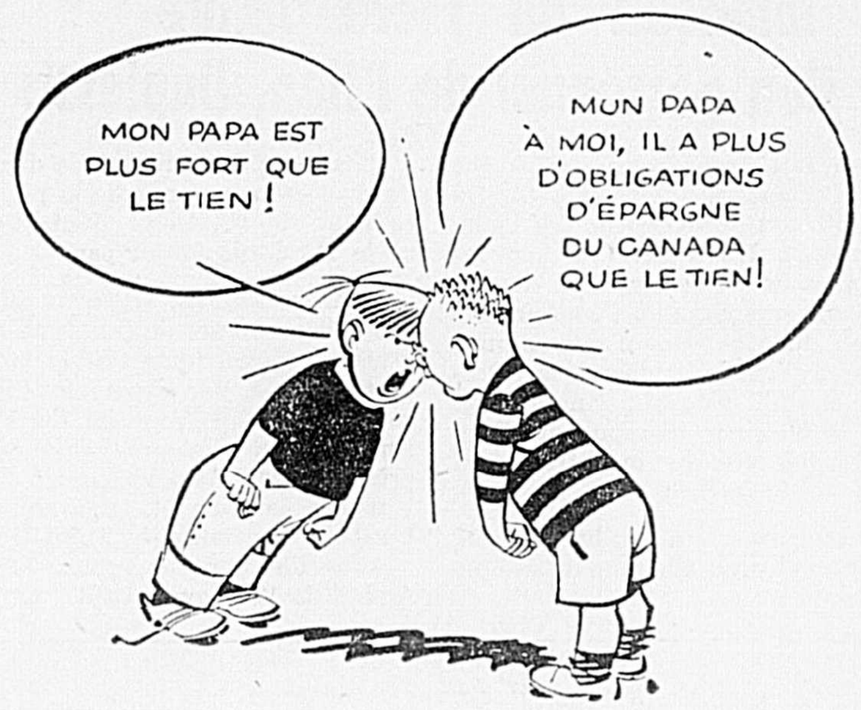
PRODUCTRICE ET DISTRIBUTRICE D'ÉNERGIE

1,664 employés dans les magasins, le commerce et la petite industrie à Shaw.

Le premier chiffre, quand besoin est, indique le nombre d'établissements ou des commerces.

SERVICE PERSONNEL		
Hôtels — 6		98
Tavernes — 11 —		27
Buanderies, nettogage —5—		40
Restaurants, cafeterias -46-		94
Barbiers — 27 —		32
Salons de coiffure —26		36
Couturières, modistes —8—		10
Cireurs de chaussures		2
TOTAL		339—
DISTRIBUTEURS		
Bière — 3		23
Huile à chauffage — 5		24
Bois de chauffage		2
Matériaux de constr. — 5		28
Glace		1
TOTAL		78
REPARATIONS		
Laveuses — 3		5
Radio et TV — 12		20
Divers — 13		20
TOTAL		45
COMMERCES DIVERS		
Garages et accessoires —7		37
Salons d'autos — 30		147
Accessoires électriques —7		17
Accessoires de bureau		2
Articles de sport —3		7
Machines à coudre —3		17
Quincailleries —8		19
Cadeaux-bibelots —5		8
Magasins à 5 cents —10		104
Meubles, réfrigérateurs —17		45
Peinture et lettrage —4		7
Bijouterie, horlogerie —11		26
Musique		6
Chaussures —9		28
Fleuristes —5		11
Tailleurs —3		14
Tabagies, librairies —6		20
Ferraille		10
Mercerie, lingerie enf. —12		31
Confections H. et F. —23		91
Coupons —10		22
Fourrures et réparations —5		23
Biscuiteries, bonbons —5		12
Fruits et légumes —3		36
Commerces en gros —3		22
Epiceries —10		22
Epiciers-bouchers —36		101
Epiciers-restaurants —23		29
Epiciers licenciés —5		10
Divers —11		18
TOTAL		1,022
AGENCES DIVERSES		
Nettoyage —3		6
Produits —5		6
Commandes postales —2		15
Scies mécaniques		1
TOTAL		28
ATELIERS, BOUTIQUES		
Boulangerie		18
Forge		4
Photographes —4		8
Imprimeries —5		39
Rembourrages —3		6
Cordonneries —9		22
Peinture, débossage —		7
TOTAL		104
ENTREPRENEURS		
Général —6		74
Chauffage —3		11
Electricité —6		44
Plomberie, tuyauterie —6		60
Peinture —4		23
Maçonnerie		60
Charpenterie —7		64
Excavation, béton —2		16
Couvre-planchers		2
TOTAL		234
Charcuterie		8
Pâtisserie		8
Ebénisterie		1
Embouteillage eau gazeuse		22
Vitrerie		14
Carrières —3		9
Coopérative		7
Laiteries —2		45
Canots		7
Portes et fenêtres —2		8
Bois et matériaux de const.		12
Bois placage		82
Fonderies —2		28
Fabrications de patrons		2
TOTAL		253
GRAND TOTAL		1,664

Au Mexique, un terrible ouragan a fait un grand nombre de morts et blessés. Les dégâts matériels sont très élevés et les destructions particulièrement importantes. Le gouvernement a aussitôt pris des mesures pour venir en aide aux victimes et aux innombrables sans-logis.



Ce que nous sommes. . .

(Suite de la page 6)

On a beau être avocat, la police, ça reste la Police. Votre dévoué serviteur a tremblé de quelque part lorsque, au mitan du cours de Pratique Oratoire de mercredi dernier, la force constabulaire a fait irruption (avec dignité et respect, disons-le) dans la salle. N'eût été la puissante intercession de notre fonctionnaire municipal Gilles Dufresne, j'étais cuit. Et la direction aurait été dans la pénible obligation de prier son aviseur légal d'avoir à faire vite . . . et pour pas cher, entre nous. Si, un jour, vous me savez en cellule, devinez que ce sera sous l'accusation d'avoir inocemment troublé la paix publique. Encore un qui aura payé pour ses frères!

Bon anniversaire

Le 9 novembre, le Dr Charles Lamontagne aura vieilli d'un an; le 11 du même mois, Mme Lucette Goulet aura ajouté un automne à ses charmes. A tous deux, nos meilleures félicitations et nos voeux cordiaux.

Le responsable
Me Benoît DUFOUR

Aujourd'hui même!
dans le Québec
la toute nouvelle
bière lager
La MOLSON
CANADIAN



Voici une bière en parfaite harmonie avec l'esprit jeune et dynamique du Québec *d'aujourd'hui!*
Douce, blonde, claire, radieuse, la lager CANADIAN a été créée par Molson à l'image même de notre époque: c'est une bière *plus "vive"* . . . faite pour la vie que vous aimez vivre!
Sa saveur nouvelle répond exactement aux goûts modernes, mais elle est brassée selon un processus *naturel.*
La CANADIAN est idéalement rafraîchissante, typiquement de son pays, typiquement de son temps.
La prochaine fois, demandez la MOLSON CANADIAN: vous aimerez sa saveur exclusive!

*RECHERCHEZ L'ÉTIQUETTE "BLEU-BLANC-ROUGE"!

Le tombeau du Frère André un don personnel de l'Hon. Duplessis

Très rares sont ceux qui savent que le tombeau du Frère André était un don personnel de feu l'hon. Maurice-L. Duplessis. C'est en reconnaissance de ce geste et de son attachement soutenu à l'Oratoire St-Joseph du Mont-Royal qu'une messe de requiem sera célébrée à l'Oratoire samedi prochain 7 novembre, à 10 h. 30, pour le repos de l'âme de l'ancien premier ministre de la province de Québec.

Cette messe sera célébrée par S. E. Mgr Conrad Chaumont, évêque auxiliaire de Montréal, à la demande d'un groupe d'amis de la première heure du Fr. André, dont l'honorable Duplessis faisait partie.

Avec les années, le noyau initial des collaborateurs de l'Oratoire progressa de façon remarquable et devint, en 1954, une société constituée sous le nom d' "Associés du Frère André". On compte aujourd'hui près de 5,000 "Associés" qui travaillent au maintien et au parachèvement du sanctuaire du Mont-Royal.

La veille des funérailles du Fr. André, le 12 janvier 1937, cinquante-cinq personnes de ce groupe initial signèrent une lettre d'adieu qui fut lue à l'Oratoire devant la dépouille mortelle de l'humble religieux et déposée dans le tombeau de celui-ci. Au nombre des signatures, on remarquait S.E. le cardinal Rodrigue Villeneuve; S. Exc. Mgr Alphonse Deschamps, alors évêque auxiliaire à Montréal; l'hon. Maurice Duplessis, etc.

Il est fortement question en Angleterre, d'après un haut fonctionnaire britannique, de supprimer prochainement toutes les restrcitions et discriminations contre la zone dollar. Ceci intéresse tout particulièrement le Canada, dont les exportations envers les pays de la livre sterling se heurtaient à certaines difficultés.

Retraite fermée pour Tertiaires du 9 au 12 nov.

Une retraite fermée pour dames et demoiselles tertiaires de notre diocèse aura lieu du 9 au 12 novembre, au couvent Marie Réparatrice de Trois-Rivières, prêchée par le R. P. Bellarmin Hébert o.f.m.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec la Supérieure de leur fraternité du Tiers-Ordre franciscain ou avec Mlle Thérèse Bellefeuille, 595, 7e rue, Shawinigan.

Les 5¢ rapportent $1,141 au Richelieu de Grand'Mère

La "chaîne des Cinq Sous", organisée par le Club Richelieu de Grand'Mère en faveur de d'Enfance Malheureuse de la ville, a rapporté la somme de $1,411; quelques autres souscriptions arrondiront ce chiffre.

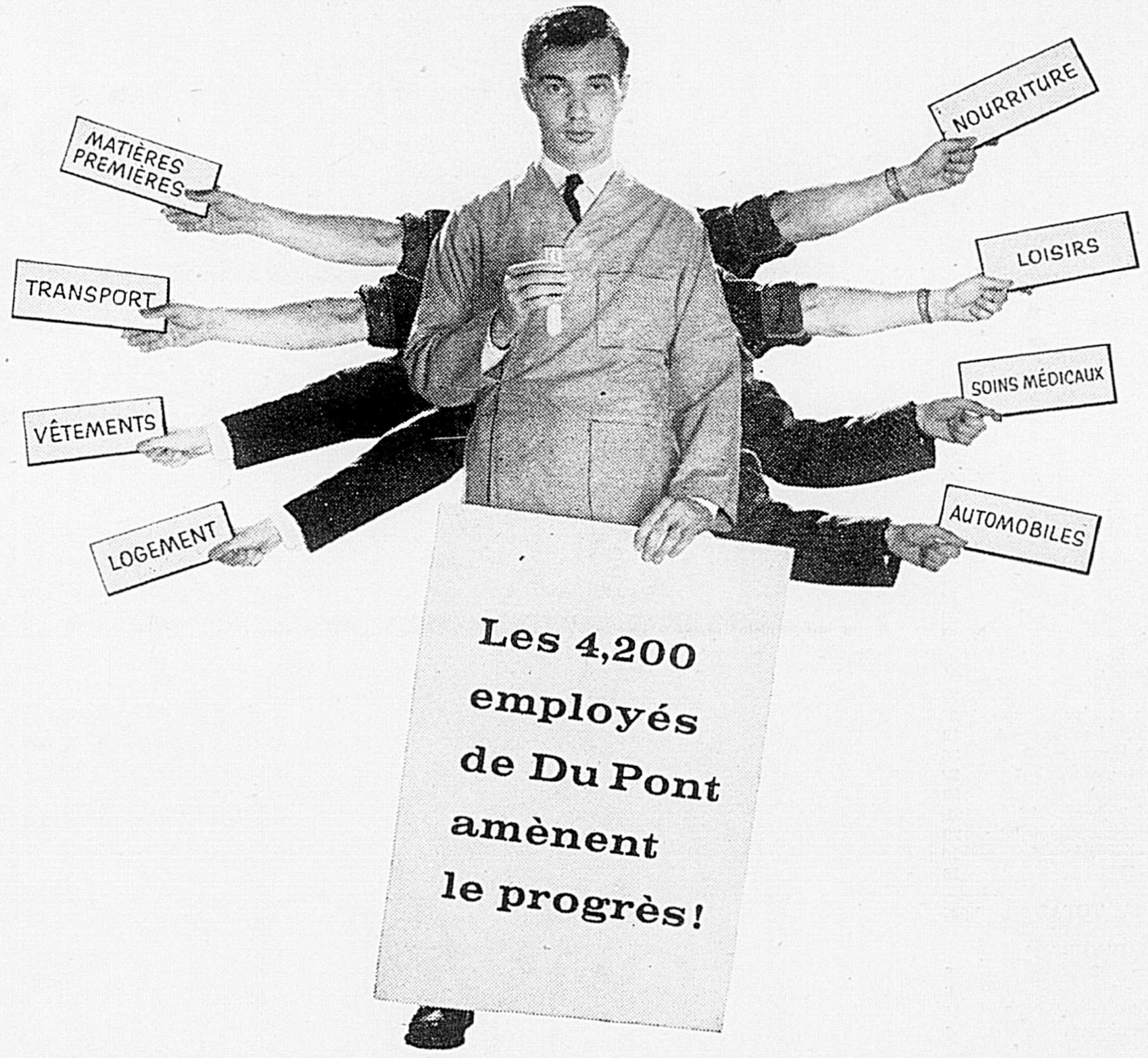
La température n'aida pas cette originale souscription de plein air; cependant les Richelieu s'en montrent extrêmement satisfaits et remercient toute la population pour sa générosité.



Environ 700 employés de Du Pont travaillent à l'usine de Shawinigan où le responsable des relations industrielles est **M. Jean-M. Caron.** Au service de la compagnie depuis plus de 20 ans, Jean est né à Trois-Rivières (P.Q.). Il a reçu des diplômes en commerce et en économie à Trois-Rivières et au Regis College, de Denver (Colorado). Après huit années de service dans un magasin de détail de Shawinigan, il est entré en 1938 au service de la comptabilité de Du Pont of Canada. En 1940, il a été nommé chef comptable, et en 1941 surveillant intérimaire des relations industrielles. Il a été promu surveillant des relations industrielles en 1946 et chef du personnel en 1947.

Jean a été membre fondateur et premier président de l'Association du personnel de la vallée du St-Maurice. Il est membre de la Société des Bourses d'Etudes Shawinigan, de l'Association du personnel de Montréal et de la Chambre de Commerce. Il a déjà été président du Canadian Club de Shawinigan. Il est marié et a un fils.

La région de Shawinigan est l'un des centres où se trouve une usine de Du Pont of Canada. Les autres usines sont situées à Maitland, North Bay, Ajax, Whitby, Sarnia et Kingston.



VOUS ÊTES-VOUS DÉJÀ DEMANDÉ ce que l'activité d'une compagnie comme la nôtre apportait à l'industrie en général? Les faits sont très éloquents. Cette année, Du Pont a construit deux nouvelles usines à Sarnia et Whitby et monté un laboratoire pour le service des ventes de Kingston. Grâce à toutes ces innovations, le personnel de la Compagnie a augmenté de plus d'un tiers dans l'est du Canada depuis 1954—et cette augmentation a des répercussions très importantes. Un très grand nombre de personnes doivent fournir la nourriture et autres services aux employés de Du Pont. Incidemment, la statistique démontre que ces 4,200 employés procurent du travail à 10,000, que ce soit pour produire les matières premières ou pour pourvoir à diverses nécessités comme la nourriture, le vêtement, l'entretien des automobiles, les soins médicaux, les loisirs et autres.

Ainsi, les usines Du Pont apportent la prospérité non seulement aux régions où elles se trouvent, mais aussi à l'économie nationale tout entière. Les employés de Du Pont sont fiers d'être comptés au nombre des citoyens de ces différentes localités, de participer à leur épanouissement et à leur progrès économique, de partager leurs loisirs et de travailler à leurs oeuvres sociales.



DU PONT CANADA

De Meilleurs Produits pour Plus de Bien-Être
. . . grâce à la Chimie

DU PONT OF CANADA LIMITED

PRODUITS CHIMIQUES • EXPLOSIFS • FINIS • PELLICULES D'EMBALLAGE • PLASTIC • PRODUITS PHOTOGRAPHIQUES • RÉFRIGÉRANTS ET PROPULSEURS D'AÉROSOL • FIBRES TEXTILES

L'Echo du St-Maurice

VOL. XLIV — No 44 SHAWINIGAN, QUE., MERCREDI, 4 NOVEMBRE 1959 Page 9

Durant la Semaine du Souvenir

Arborons tous pieusement notre Coquelicot

La semaine qui vient contiendra la date du 11 novembre, universellement célébré, dans tout le monde "allié" comme la Fête de l'Armistice: fête glorieuse de la victoire sur la tyrannie que deux terribles guerres voulurent nous imposer; fête douloureuse en même temps par le souvenir de tant et trop de milliers de soldats qui sacrifièrent leur vie sous le plis de leur drapeau national.

Personne n'ignore que, si le Canada jouit aujourd'hui dans l'univers d'un prestige presque démesuré relativement au chiffre de sa population, c'est l'héroïsme de nos soldats sur les champs de bataille et leur garde efficace sur plusieurs points dangereux du globe aujourd'hui encore, qui nous le méritèrent et nous le méritent pour la plus grosse part.

Comme chaque année, Shawinigan commémorera solennellement la Fête de l'Armistice; les noms de ses disparus, inscrits sur la pierre de notre beau cénotaphe, sont là pour nous rappeler le devoir de la reconnaissance. Un onze novembre, bien que célébré et reporté, cette année, au dimanche suivant 15 novembre, est toujours une sorte de deuil général, toute la population de la ville s'associant au tribut d'hommage rendu par les Vétérans et le 62ème Régiment aux familles, aux veuves et aux orphelins frappés par la guerre dans la personne d'un fils, époux ou père.

La Filiale 44 de la Légion Canadienne de Shawinigan, particulièrement vivante et toujours fidèle, entend bien donner à cette Fête de l'Armistice 1959 tout le relief qui lui convient.

Pour elle, c'est annuellement une tâche sacrée dans le souvenir des camarades tombés au champ d'honneur, de tendre loyalement la main pour secourir toutes les détresses, souvent de plus en plus tragigues à mesure que les années passent, découlant des deuils ou des mutilations accumulées par la guerre.

Sait-on que la Filiale 44 de la Légion Canadienne déboursa, durant l'année qui vient de s'écouler, plus de $3,000 pour venir en aide aux anciens combattants, handicapés d'une façon ou de l'autre ainsi qu'aux leurs dans le besoin? On prévoit déjà que près de $5,000 seront, cette année, indispensables pour parer aux nécessités les plus urgentes.

Grâce au zèle d'un M. Zoël Frenette, président de la Campagne du Coquelicot 1959, et de ses auxiliaires, MM. Maurice Mimeault et Albert Carr, des milliers de lettres ont été adressées dans tous les foyers du Grand Shawinigan, accompagnées d'un Coquelicot qu'on se fera un honneur d'arborer à son corsage ou à sa boutonnière.

Durant tous les jours qui viendront, des Vétérans, reconnaissables à leur béret et à leurs médailles de combattant, en offriront encore à ceux qui en manqueront, en recueillant leur délicate obole.

C'est le total de ces générosités, somme du coeur de toute une ville reconnaissante envers ses morts au champ d'honneur, qui permettra au Comité de la Campagne du Coquelicot de la Légion Canadienne de Shawinigan de répondre à toutes les demandes qui lui seront adressées de la part des "victimes" de la guerre et des défenseurs de nos libertés.

ARBORONS TOUS et TOUTES le COQUELICOT, écarlate des terres de la Flandre, la FLEUR symbolique du SOUVENIR!

Son Honneur le maire J.-Armand Foucher ouvrira officiellement la Campagne du Coquelicot jeudi 5 novembre à 11 heures du matin à l'Hôtel de Ville.

José CADEN L

VENTE

DE

Charité Annuelle

DE

L'Echo Féminin

VENDREDI, 6 NOVEMBRE '59

De 1 heures à 5 heures
Salle
Des Chevaliers de Colomb
5e rue, Shawinigan

— — — —

De très jolies choses et en quantité vous seront offertes

Démêlés sur la cession d'un terrain dans Shawinigan-E.

M. Germain Gélinas ayant fait l'offre de céder gratuitement à la Cité un terrain, prévu pour l'ouverture d'une rue, M. l'échevin Maurice Bruneau s'y objecta en déclarant que la ville n'avait pas de fonds pour l'ouverture de cette rue, présentement inutile puisqu'il ne s'y trouve aucune maison; il craignait surtout que l'on fût par le fait même obligé d'ouvrir immédiatement cette rue.

M. l'ingénieur Sansfaçon ayant cependant fait connaître que cette coulée ne demanderait pas grand ouvrage et l'aviseur légal M. J.-C. Guillemette qu'on pouvait accepter ce terrain sans aucune condition d'ouvrir actuellement la rue. M. l'échevin Julien Vallières, secondé par M. l'échevin Marceau proposa d'accepter cette offre de terrain du moment qu'on le cédait gratuitement . la ville se trouvant peut-être plus tard obligée de l'acheter pour ouvrir une rue prévue dans le plan d'expansion de Shawinigan.

Le pont remonte à la surface!

En fin de séance de conseil lundi soir, l'échevin Gérard Voyer ramena . . . à la surface la construction de notre pont. Vu le changement d'esprit qui semble prévaloir à Québec, dit-il, il serait peut-être bon que l'on tente de nouvelles démarches. "On" signifiait M. l'échevin Lacerte qui obtint déjà récemment, par ses propres démarches, les plans du futur pont dressés par les soins des ingénieurs de la Province.

Quand M. Voyer voulut cependant en plus que l'on remette à l'étude l'emplacement du pont-fantôme, M. l'échevin Desaulniers se leva pour supplier qu'on ne discute plus des plans sérieusement étudiés et que la seule façon d'aboutir c'était pour le moins de s'en tenir aux plans qui nous ont été gracieusement offerts par le gouvernement de Québec.

M. Sinaï Neault pro-maire

Au Conseil de lundi soir, M. l'échevin Sinaï Neault fut nommé promaire pour le trimestre en cours, recueillant ainsi la succession de M. l'échevin Joseph Marceau.

MAINTENANT
SERVICE
QUOTIDIEN
(dimanche compris)

MONTRÉAL
JOLIETTE
SHAWINIGAN
GRAND'MÈRE
GARNEAU
LA TUQUE
(Fitzpatrick)

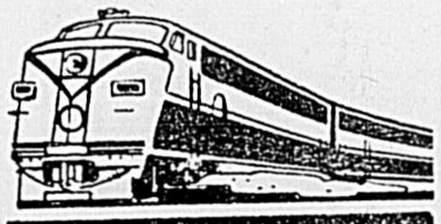
CN

NOUVEAU SERVICE DU DIMANCHE

(Lire de haut en bas)		(Lire de bas en haut)
8h.55 a.m.	Dép. Montréal	Arr. 9h.30 p.m.
12h.02 p.m.	Dép. Garneau	Dép. 6h.28 p.m.
12h.41 p.m.	Dép. Hervey	Dép. 5h.50 p.m.
2h.10 p.m.	Arr. Fitzpatrick	Dép. 4h.20 p.m.

(Antérieurement, ce service n'existait que jusqu'à Garneau)

Votre représentant du CN vous renseignera (horaires, etc.) sur les trains quotidiens qui ne circulent pas le dimanche.



CANADIEN NATIONAL

Gaston Hardy a vendu près d'un ½ million d'assurances en un mois

Il se classe premier au Canada pour la Prudential de Londres

Le numéro d'octobre 59 du "The Prudential Courier" orne sa couverture du portrait de notre concitoyen, M. Gaston Hardy qu'elle désigne comme "L'Homme du Mois" et le "Leader" en Assurances Ordinaires.

M. Hardy, au cours du mois de septembre, avait fait souscrire en effet pour la Prudentielle de Londres qu'il sert, la somme de $426,-250 en assurances ordinaires.

La revue ajoute que M. Hardy avait déjà eu l'honneur de figurer au tableau d'honneur de la Cie en mars dernier, comme "Leader" en assurances ordinaires. Il est, par ailleurs, titulaire du Certificat national de compétence depuis six ans;: à deux reprises il a été membre du Cercle du "Million de dollars" et membre du Club des Leaders depuis plusieurs années.

M. Hardy aurait reçu en fin de septembre, le plus gros chèque jamais accordé par la Prudentielle de Londres pour la commission d'un mois à l'un de ses agents.

Ce chiffre de $426,250 est encore mieux mis en relief par les résultats de ses dix collègues en assurances qui tiennent la vedette en septembre dernier, leur "chiffre d'affaires" s'étageant de $70,-000 à $133, 750.

Nos sincères compliments, M. Gaston Hardy.

Pas encore de livraison postale à Shawinigan-Est

Le ministère des Postes d'Ottawa regrette, après enquête, de ne pouvoir accorder la livraison postale par facteurs dans Shawinigan-Est, les conditions requises n'étant pas encore remplies.

Toutefois une nouvelle route rurale sera créée pour desservir, par boîtes postales, ceux qui dépendent du bureau auxiliaire No 3; ces derniers pourront alors bénéficier du tarif d'affranchissements à 4 cents de la ville de Shawinigan.

Sens unique dans la rue Lévis

Au Conseil de lundi 2 novembre, se dépêtrer. Le stationnement sera unique du nord au sud pour la circulation dans la rue Lévis d'où les automobilistes n'arrivaient plus à sedépêtrer. le stationnement sera toléré sur les deux côtés de la rue entre les rues Ste-Cécile et St-Léon.

Cette heureuse décision amena M. l'échevin Vallières à suggérer qu'un sens unique serait également le bienvenu dans la très passagère et trop étroite rue Frigon, depuis la rue St-Marc à la rue des Hêtres, voire dans les rues parallèles Gigaire et Dufresne.

M. le maire, de son côté, releva l'amélioration du trafic qu'un sens unique avait apportée dans la rue Notre-Dame.



Durant la Semaine
du SOUVENIR
Arborons tous le
COQUELICOT
que vous offrira la Filiale 44 de la
Légion Canadienne de Shawinigan



AU SERVICE DE VOTRE BONHEUR

TROIS FORCES UTILES A TOUS LES PARENTS

par le Dr Adrien Plouffe

Au cours de ma carrière, j'ai dit bien souvent que servir est le plus beau mot de la langue française. Je le pense toujours. Voilà pourquoi j'ai répondu présent, quand on est venu demander ma collaboration. Etre utile aux autres, n'est-ce pas une façon de pratiquer la charité, première des vertus chrétiennes? Je m'efforcerai donc dans cette colonne, de vous rappeler que la santé est un capital précieux, je le ferai en mots simples, de manière que M. et Mme Toulmonde comprennent le **message de l'hygiène et de la médecine préventive, le message du gros bon sens.**

Trois forces partagent avec les parents l'honneur d'élever un enfant à la dignité d'homme. La première est détenue par le prêtre qui par les hautes leçons du petit catéchisme façonne la conscience et l'âme de l'enfant; la deuxième est dans les mains de l'instituteur ou de l'institutrice qui forme l'esprit de l'enfant; la troisième incombe au médecin hygiéniste qui travaille à créeér un organisme sain, bien équilibré où fleurissent **l'intelligence de la santé.**

Les parents conscients de leurs responsabilités et qui, chez eux, tiennent vraiment à remplir leurs obligations, obligations qu'ils détiennent de Dieu, doivent donc apprendre à respecter le **Curé, l'Educateur et le Médecin.** Tous trois travaillent sur un plan différent à établir sur une base solide la jeune conscience, le jeune esprit, le jeune corps, afin que l'enfant se transforme peu à peu, au point de vue intellectuel, au point de vue spirituel et au point de vue physique en un être normal, en un homme ou en une femme qui **sauront faire honneur à leur famille, à leur province, à leur pays.**

L'art d'élever un enfant est donc une machine dont les rouages sont délicats et compliqués. Il suffit d'un rien pour la détraquer et la rendre hors d'usage. Il ne faut donc rien laisser au hasard dans la tâche complexe et difficile de conduire les jeunes êtres à travers les sentiers ardus de l'enfance, de l'adolescence, de la jeunesse.

Que les parents enseignent donc à leurs enfants à s'aimer les uns les autres, à respecter les droits du voisin, à se conduire toujours d'une manière honnête, à faire leurs devoirs, à étudier leurs leçons, à travailler à meubler leur cerveau, mais qu'ils apprennent aussi à suivre les conseils que leur donne le médecin, afin que leur conscience droite et leur esprit instruit se développent dans **un organisme qui respire la bonne santé.**

C'est sous l'empire de ces idées salutaires que nos lecteurs et nos lectrices trouveront dans cette colonne des leçons utiles à eux-mêmes et à leurs enfants.

Les anciens avaient un aphorisme qui est tout un programme: **mens sana in corpore sano.** Oui, il faut que la conscience, l'âme et l'esprit habitent un corps en bonne, en parfaite santé.

Que les parents me prêtent main-forte et cette coopération intéressée aura de merveilleux résultats.

Adrien PLOUFFE.

Miettes du Conseil Municipal du lundi 2 novembre

En dehors de ce qui est traité à part dans ce journal, voici les principaux points de l'Ordre du jour étudiés au Conseil municipal de lundi soir.

x x x

Le procès verbal de l'assemblée publique adopta le règlement d'emprunt de $390,000 ayant été lu par M. le greffier J. Buisson, M. l'échevin Voyer tint à remercier publiquement les contribuables d'avoir donné leur confiance à leurs édiles qui avaient étudié à fond le contenu de cet emprunt, en manifestant son regret de ce que l'échevin Vallières eut crut bon de faire inscrire sa dissidence.

x x x

Le cabinet du nouveau Gouverneur Général du Canada accuse réception de l'adresse de félicitations qui avait été adressée à Son Excellence G.-Ph. Vanier.

x x x

Une résolution est adoptée pour autoriser la vente d'obligations de $900,000 à courte échéance (20 ans au lieu de 30 ans) suivant une demande du Département des Affaires Municipales.

x x x

Un arpenteur-gèomètre de Shawinigan sera engagé pour corriger le cadastre de certains lots de terrains.

x x x

Sont prises en considérations trois demandes de la Ligue des Citoyens de St-Charles-Garnier relativement à l'ouverture de la rue Laflèche, de Garnier à Pelletier, de deux lumières de rues à installer et du déplacement d'une borne-fontaine.

x x x

Le téléphone public, installé depuis nombre d'années à la gare du C. N. R. sera enlevé parce qu'il n'est plus utilisé que par un poste de taxis. Economie de $300 pour la Cité.

x x x

Le rapport du gérant pour le mois d'août signale un surplus de $1,258.-06, les recettes pour les huit premiers mois de l'année s'élevant à $1,572,490.99 et les dépenses à $1,571,232.93.

x x x

Le trésorier de la Cité, M. Ruel demande l'autorisation de faire un emprunt temporaire de $250,000.

x x x

Un règlement amendant le zonage dans la paroisse St-Charles-Garnier sera adopté si le 12 novembre, au soubassement de l'église, ne se présentent pas suffisamment pas d'opposants; auquel cas l'on devrait recourir à un référendum.

x x x

Avant de procéder à la réparation du Chemin de la Réserve qui part de la Côte de La Baie Shawinigan, on consultera les intéressés.



DISQUE BIBLIQUE -- A l'occasion du DIMANCHE DE LA BIBLE, un disque biblique, (long jeu, microsillon, 12 po., 33 1/3), autre production toute récente du studio Radio-Marie, du Sanctuaire National de NOTRE-DAME DU CAP, fait revivre les plus touchantes pages de l'Evangile selon saint Jean. Sous le titre "Il les aima jusqu'à la fin," M. René Salvator CATTA, bien connu des radiophiles et des téléspectateurs, y interprète d'abord la dernière Cène, une grande partie des discours du Seigneur et la Prière Sacerdotale; la 2e face du disque contient le récit de la Passion et de la Résurrection de Notre-Seigneur. Une musique spéciale sur orgue composée par Louis Collard soutient discrètement l'interprétation de M. Catta qui suit de près la traduction de la Bible de Jérusalem.

CANADA — Craftway Equipment Ltd., entrepreneur de Waterloo (Canada), vient de recevoir une flèche de grue en aluminium de 140 pieds de long, montée sur un camion-grue d'une capacité de 25 t. L'appareil peut lever 25 t dans un rayon de 15 pieds et de 2.5 tonnes dans un rayon de 45 pieds. Inventeur et constructeur: Carter Brothers (Waterloo) Ltd. of W.R. Petri.

Annonces Classées

PERSONNEL

VIEUX, FAIBLE, EPUISE APRES 40? Les tablettes toniques Ostrex aident des milliers à rajeunir. Seulement 69c. Toutes pharmacies.

Vente-surprise

Mobilier pour Chambre et Cuisine. Régulier: $150 à $250 pour seulement à partir de $75 — Mobilier pour salon: Régulier $169.95, pour $89.95 — Poêle électrique 30 pouces, de luxe automatique. Régulier $319, pour seulement $175 — Mille verges de draperies. Régulier: $1.98 la verge, seulement pour $0.79 — Draps de coton blanc Wabasso pour lit double $1.69 chacun. Chez Nap. BOISVERT, 452, 4ème rue. Téléphone LE. 7-7207

Chance de faire de l'argent pour les fêtes en vendant à chaque famille de votre voisinage un set de toilette ou tout autre cadeau, en plus des produits domestiques d'usage journalier. La meilleure saison de l'année pour les ventes payées à haute commission. Ouverture dans: ST-BONIFACE, ST-ELIE, STE-FLORE, ST-GERARD DES LAURENTIDES, ST-JEAN DES PILES et les environs. Pas de risque avec notre maison bien connue.

Familex Dept. R.N. 1600 Délorimier, Montréal.

4-11-18-25 Nov.

A L'AFFICHE

Théâtre AUDITORIUM Théâtre
Shawinigan, Qué. Tél.: 6-2322
Ecran géant Wide Screen

Wed.-Thurs.-Fri. Nov. 4-5-6
Double Program in Color
"THIS EARTH IS MINE"
(In technicolor-Cinemascope)
With: Rock Hudson, Jean Simmons.
AUSSI — ALSO
"NO NAME ON THE BULLET"
(Eastman Color-Cinemascope)
With: Audie Murphy, Joan Collins.
NOTICE:
Performances at 6.45 and 8.30 Each Eve.

SPECIAL: Samedi soir 7 novembre a 10.30
REPRISE — REVIVAL
"ABBOTT and COSTELLO MEET CAPITAINE KIDD"
(En couleurs)
Avec: Abbott et Costello, Charles Laughton

Sat.-Sun.-Mon.-Tues. Nov. 7-8-9-10
Double Programme Double
"AUNTIE NAME"
(in technicolor-Cinemascope)
With: Rosalind Russell, Forrest Tucker.
"BADMAN'S COUNTRY"
With: George Montgomery, Karin Booth.
Performances at 6.30 and 9. Each Sat.
Performances at 6.30 and 9 Each Eve.

MATINEE: 2 h. p.m. Sunday only.

Théâtre CAPITOL Theatre
Climatisé par réfrigération. Air Conditioned
Shawinigan-Sud, Qué. Tél.: 6-5906

Sam.-dim.-lun.-mar. 7-8-9-10 novembre
'LA FILLE DANS LA BALANÇOIRE'
Avec: Ray Milland, Joan Collins, Farley Granger, Luther Adler.
AUSSI — ALSO
"23 PAS DU MYSTERE"
(Color by DeLuxe-Cinemascope)
Avec: Van Johnson, Vera Miles, Cecil Parker, Patricia Laffan.

Représentations à 6.45 et 8.30 sam.-dim.
Représentations à 7 et 8.30 chaque soir
MATINEE: 2 heures. Dimanche seulement

Théâtre CARTIER Theâtre
Air Climatisé Air Cooled
Shawinigan, Que. Tél.: 6-2363
Ecran géant Wide Screen

Sam.-dim.-lun.-mar. 7-8-9-10 novembre
Double programme double
"MISS CATASTROPHE"
Avec: Sophie Desmarets, Philippe Nicaud, Louis Seigner, Armand Bernard.
AUSSI — ALSO
"LA VENGEANCE DU FAUCON D'OR"
(in color-Cinemascope)
Avec: Nadia Gray, Massimo Serato, Anna Maria Ferrero, Frank Latimore.

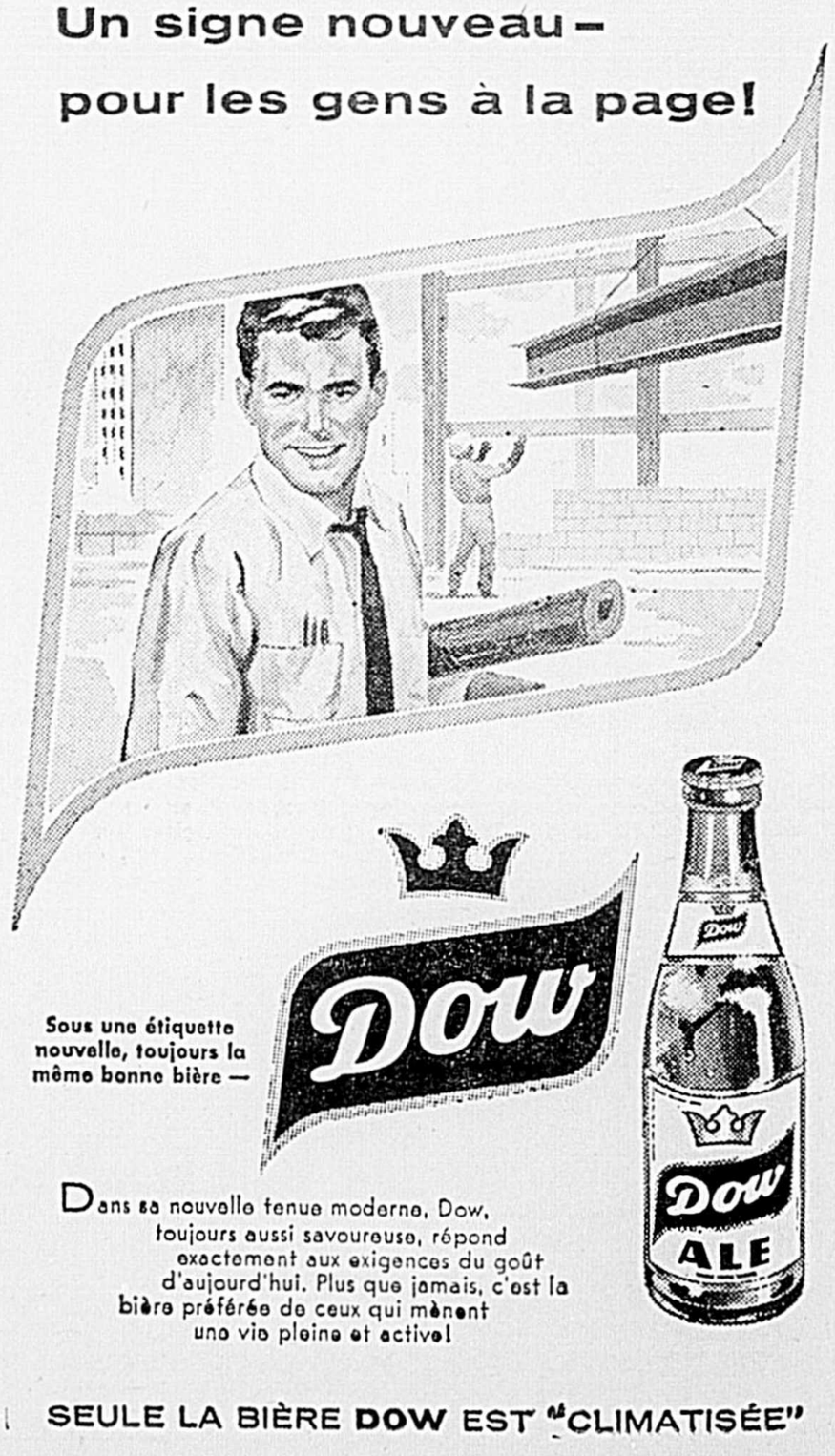
Représentations à 6.45 et 8.30 sam.-dim
Représentations à 7 et 8.30 chaque soir
MATINEE: 2 heures. Dimanche seulement

Théâtre ROXY Theatre
Shawinigan, Que. Tél. LE 6-2433

Mer.-jeu.-ven. 4-5-6 novembre
Double programme double
"LE VENT NE SAIT PAS LIRE"
Avec: Dick Bogarde, Yoko Tani.
AUSSI — ALSO
"SENECHAL LE MAGNIFIQUE"
Avec: Fernandel, Nadia Grey.
Représentations à 7 et 8.30 chaque soir

SPECIAL: Vendredi soir 6 novembre à 10.30
REPRISE — REVIVAL
"TARZAN S'EVADE"
Avec: Johnny Weissmuller.

Sam.-dim.-lun.-mar. 7-8-9-10 novembre
Double programme double
POUR TOUTE LA FAMILLE
"LA FAMILLE TRAPP"
(En couleurs)
Avec: Ruth Lewerik, Hans Holt.
Aussi — Also
"LA BOHEMIENNE"
Admission: 75c
Avec: Stan Laurel, Oliver Hardy.
Représentations à 6.15 et 9 Sam.-Dim.
Représentations à 7 et 8.30 chaque soir
MATINEE: 2 heures. Dimanche seulement



Un Chantier modèle à la C.I.P.

Ouverture officielle du Centre de Production de La Trenche

Lundi 26 octobre, les membres de la presse de la région étaient invités à assister à l'ouverture officielle et à la bénédiction du nouveau Centre de Production de bois à pâte "La H.Vaillante", de la Canadian International Paper Company de La Tuque.

Ce nouveau centre est situé au Lac Elaine dans la partie Nord du bassin de la rivière La Trenche, à 120 milles environ an nord-ouest de La Tuque.

Les locaux, construits pour accommoder un total de 300 hommes durant une période de douze années, serviront à la récolte d'un million de cordes de bois à pâte sur une superficie de 150 milles carrés. Les ouvriers seront appelés à couper tout le bois marchand, épinette, sapin et pin gris, dans un rayon de sept à huit milles de leur résidence. L'on sait que depuis quelques années, les routes d'accès aux centres d'opérations forestières permettent aux bûcherons d'utiliser leurs automobiles pour se rendre au travail. Au besoin, la Compagnie fournit les moyens de transport à ceux qui n'en ont pas. Les deux tiers de la récolte annuelle se feront en été où la température est plus clémente et les jours plus longs. La production du bois au Lac Elaine devrait se poursuivre à longueur d'année; toutefois, il est à prévoir que les opérations seront suspendues pour une période d'environ un mois durant le dégel printanier.

C'est la Compagnie qui administrera le centre où trouveront pension et logement tous les entrepreneurs engagés pour la production du bois et leurs ouvriers. Le personnel responsable de la pension sera hautement qualifié et travaillera sous la direction du chef instructeur de la compagnie.

Les bâtisses construites en panneaux préfabriqués sont bien isolés afin d'offrir le maximum de confort. Les deux étages des quartiers réservés aux ouvriers sont divisés en chambrettes de 9' x 10' pour accommoder trois hommes chacune. Des salles ont été aménagées pour la récréation et la détente des travaillants. Cette construction est chauffée à l'eau chaude par un système monoflo, qui fournit en même temps l'eau chaude requise pour les douches et le lavage. En plus, deux fournaises à air chaud employées pour le chauffage par radiation directe sont placées aux extrémités du camp pour servir en cas de besoin dans les jours extrêmement froids. Une prise d'électricité permettant d'utiliser une radio, un rasoir ou tout autre appareil électrique, a été installée dans le mur toutes les deux chambres pour la commodité des ouvriers.

Le personnel technique et de surveillance, les entrepreneurs et le personnel de la cuisine seront logés, deux par chambre, au-dessus de la cuisine et des salles à manger. Une salle de récréation et de repos est à la disposition des résidents.

La cuisine est équipée d'instruments mécanisés, de quatre poêles et d'un four chauffés au gaz propane, d'une chambre froide pour conserver les aliments et d'un chaufferau à l'huile d'une capacité de 200 gallons à l'heure. Elle dessert deux salles à manger attenantes.



PHILIPPE HURTEAU, b.a., l.s.c., conseiller en relations extérieures et professeur à l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales de Montréal qui vient d'être élu membre du conseil d'administration de la Public Relations Society of America à l'assemblée annuelle, à Miami, Floride. Ancien journaliste, M. Hurteau est aussi membre du conseil d'administration de l'International Public Relations Association, membre correspondant de l'Association Française des Relations Publiques, de Paris et membre fondateur et ancien vice-président de la Société Canadienne des Relations Extérieures.



M. l'abbé Maurice Leclerc, aumônier de l'hôpital de La Tuque, bénit les bâtisses du nouveau camp de la Canadian International Paper Company, au Lac Elaine, 130 milles au nord de La Tuque. Ces quartiers peuvent accommoder 350 ouvriers. De gauche à droite: Me C. R. Ducharme, M.P.P.; Son Honneur J.-O. Dallaire, maire de La Tuque; M. l'abbé Gilles Poisson, La Tuque; M. l'abbé M. Leclerc, M. l'abbé C. Paquin, La Tuque; M. K. A. Patterson, gérant de la division forestière du St-Maurice de la C.I.P.; et M. Yves Bennett, de la C.I.P.

M. Frederic W. Ecker à la présidence de la Metropolitan Life

Frederic W. Ecker, président, a été nommé à la présidence de l'exécutif de la compagnie Metropolitan Life Insurance. Ce qui fut annoncé mercredi au siège social de la compagnie à New-York. Il retient tout de même ses fonctions d'officier exécutif en chef. Il fut également annoncé que M. Harry C. Hagerty, vice-président des Finances est nommé vice-président à l'exécutif et Cecil J. North, vice-président, est nommé président de la compagnie.

Ces trois nominations entraient en vigueur le 1er novembre.

Les postes de président et vice-président de l'exécutif viennent d'être créés. A la suite de la mort, en mai 1957, de M. Leroy A. Lincoln, qui détenait le poste de président de l'exécutif, ils avaient été abolis par les directeurs de la compagnie jusqu'à cette année.

M. Ecker fait partie de la compagnie Metropolitan Life Insurance depuis 1925 où il prit la fonction d'assistant-trésorier.

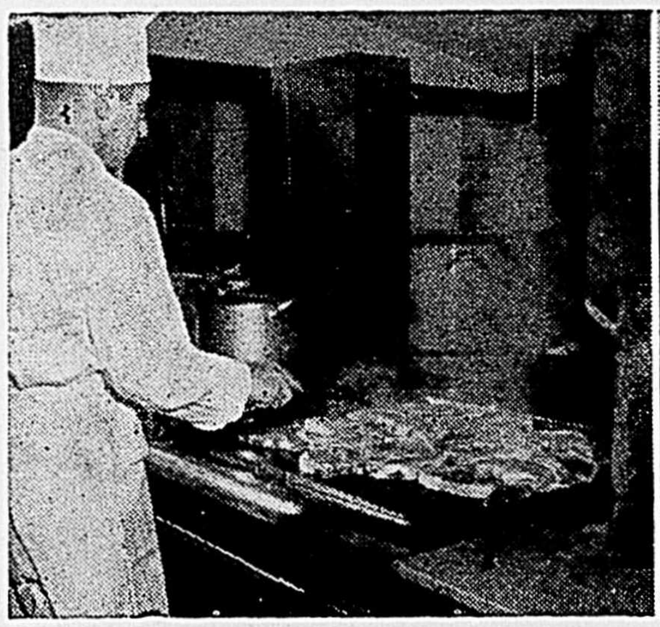
M. Hagerty débuta avec la Cie Metropolitan Life en 1917 en qualité de statisticien au département des Placements. En 1951, il fut promu au poste de vice-président des Finances et fut nommé, cette même année, au comité de l'exécutif. Ses connaissances dans le domaine des placements lui ont valu une réputation incomparable.

M. Cecil J. North débuta à la Cie Metropolitan Life comme agent en 1920. Il servit pendant cinq ans en qualité de gérant des bureaux régionaux de Verdun et d'Ottawa.. Il prit place parmi les directeurs de la Metropolitan Life le 1er janvier 58.

En 1928, M. North épousait Adélaïde Marler, fille de Sir Herbert Barler qui fut ambassadeur du Canada aux Etats-Unis.



Le Curé de Ste-Germaine-de-Dorchester, M. l'abbé Nadeau, rend visite à un groupe de ses paroissiens qui travaillent au nouveau camp de la Canadian International Paper Company, au Lac Elaine, 130 milles au nord de La Tuque. De gauche à droite: les trois frères Gosselin de St-Cyprien, Alexandre, Dominique et Alphonse, causent avec l'abbé Nadeau. L'inauguration du camp avait lieu la semaine dernière.



Ceux qui travaillent dans les bois ont toujours un bon appétit. Au nouveau camp de la Canadian International Paper Company, au Lac Elaine, 130 milles au nord de La Tuque, on voit à ce qu'ils mangent bien. Ici, M. Evans Lafrenière prépare des biftecks succulents tandis que M.



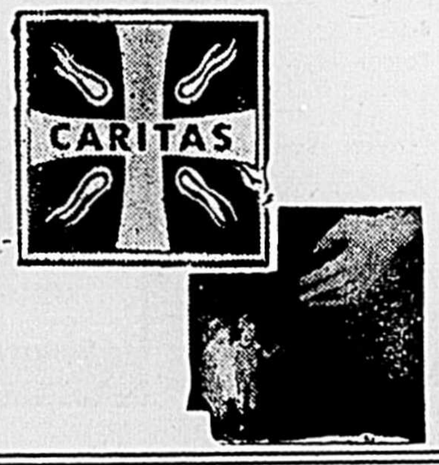
Gérard Fortin prépare des délicieuses tartes aux pommes. Chaque jour, les bûcherons mangent des repas qui ne laissent rien à désirer, et le service est comparable à celui des grands restaurants de ville.

Sollicitation générale
1er nov. au 9 nov. 1959

Donnez généreusement à la campagne
de la
FEDERATION DES OEUVRES

"Pour vos Oeuvres — Pour vos Frères"

OBJECTIF: $203,500.



1
27
oeuvres
1
CAMPAGNE

La causerie radiophonique de la LOC

La Toussaint

La Toussaint: jour d'allégresse qui compte pour une des solennités les plus anciennes de l'Eglise catholique. Ne pouvant instituer une fête particulière pour chacun des Saints, elle les a réunis dans une même commémoraison que nous appelons aujourd'hui la Toussaint après l'avoir longtemps appelée la Fête de tous les Martyrs.

Mais pourquoi tant d'allégresse, de réjouissances et de solennité? On chante que les Anges, au ciel, se réunissent pour louer le Seigneur et, sur terre: "Justes, réjouissez-vous aussi dans le Seigneur"

Ne serait-il pas plus de mise ou PLUS convenable qu'une certaine tristesse marque ce jour où, en somme, nous rappelons le souvenir d'êtres disparus qui ont vécu au cours des âges ou tout près de nous, et pour qui, selon notre regard humain, tout semble bien fini. Erreur humaine! Attachés et rivés que nous sommes à toutes nos misères terrestres, nous ne nous arrêtons pas à trouver le vrai sens de ce mot et de cet état: sainteté.

Quand on parle d'un saint ou d'une sainte, on pense tout de suite à quelqu'un d'extraordinaire, à quelqu'un qui a vécu ou qui vit dans un état inaccessible, à quelqu'un qui pratique des mortifications épouvantables, des jeûnes de longue durée, à quelqu'un qui vit dans un monastère et qui fait des miracles, en un mot on voit ce QUELQU'UN tellement haut, tellement lointain qu'on prend peur, ou'on démissionne sur le champ en disant: "Je ne serai jamais un saint ou une sainte"

Comme cette solution SERAIT FACILE si la sainteté se situait dans un siècle en particulier, au tout début de l'histoire de l'Eglise par exemple, cette même Eglise nous révélant aujourd'hui les oeuvres de ces personnages d'alors et les proposant à notre imitation; un point, c'est tout. Pourtant, c'est bien différent; l'Eglise nous cite l'exemple de ces héros, mais nous invite surtout à les imiter pour partager aussi un peu le même triomphe, le monde de la sainteté est dans la marche actuelle de l'humanité. Ne pas l'admettre ,ce serait renier les mérites de tous ceux des siècles, des décades et des années dernières: ce serait juger inutiles et vaines la vie mortifiée et pénitente et le dur labeur de nos ancêtres et de nos parents; ce serait méconnaître le zèle du missionnaire qui s'épuise en contrée lointaine; ce serait aussi méconnatre la lutte opiniâtre de tous les persécutés modernes, méconnaître aussi la réelle valeur et l'importance des efforts sincères que nous faisons dans le temps présent afin d'atteindre un jour à ce mérite et à cette joie triomphante et à cette vie totale de l'état de sainteté.

La fête de la Toussaint doit nous ouvrir les yeux non seulement sur cette légion de saints et de saintes qu'a reconnue l'Eglise officiellement, mais aussi et surtout sur cette multitude de saints et saintes inconnus et anonymes que nous aurons peut-être la surprise et le bonheur de trouver un jour pour un AMI ou un PARENT. Car le monde de la sainteté est ouvert à tous et s'agrandit sans cesse, chaque heure qui passe voyant affluer de nouveaux élus.

D'où viennent-ils? Qui sont-ils? Ils viennent tous de cette planète bouleversée que nous nommons la terre; ils y ont vécu 5, 10, 20 ou 50 ans. En général, c'est avec regret qu'ils ont quitté cette terre, avec regret qu'on les a vus partir. ILS viennent de tous les milieux et classes de la société. S'il s'y trouve des chefs d'état et des grands de ce monde, celui qui les suivra au paradis sera peut-être ce que la société appelait dédaigneusement un gueux ou un paria parce qu'il était extérieurement pauvre; s'il s'y trouve des savants, des étudiants, des professionnels et des meneurs d'hommes, il y a aussi des débardeurs, des chauffeurs de taxi, des cultivateurs, en un mot des ouvriers aux mains calleuses et souvent salies, et qui seront peut-être, à leur tour, chefs de fille, car il y aura même des degrés dans la sainteté, non proportionnés à la condition terrestre et au rang social. S'il s'y trouve des religieuses, des infirmières, des femmes de théâtre et des dactylos, il y aura sûrement des mères de famille, des jeunes et des moins jeunes qui connurent la souffrance, les difficultés matérielles, l'incompréhension, parfois l'infidélité et les inquiétudes que seules les mères peuvent avoir et comprendre.

Mais toutes ces misères seront oubliées et les espérances comblées en pénétrant dans le monde de la sainteté.

La fête de la Toussaint ne nous invite pas seulement à regarder tous ceux-là qui en font partie après avoir vécu sur la terre que nous habitons, après avoir connu, eux aussi, bien des épreuves. Notre époque n'est pas rassurante, certes, mais l'histoire du monde est composée de moments difficiles et souvent tragiques. C'est aussi l'histoire des peuples et des nations, l'histoire souvent inconnue des individus.

Nous devons aller vers ce monde de la sainteté; y prendre place un jour doit être notre préoccupation constante. Cessons de voir la mort comme une fin; c'est un merveilleux commencement que les yeux des hommes se refusent à voir. La fête de la Toussaint n'est pas la fête des morts, mais la fête des vivants qui ont enfin trouvé la plénitude de la vie parce que, durant leur vie terrestre, ils ont cru, espéré et aimé. A leur exemple, continuons la chaîne d'or des Béatitudes!

Mme Fernand ARVISAIS

TOURBILLON

Pour toutes communications relatives à TOURBILLON appelez Roger Bergeron, LE. 7-8924.

Bonne fête à M. Gaston Gauthier le 6 novembre; à Mme Amédée Leblanc avec un peu de retard, le 2 novembre.

André Gignac, étudiant au Séminaire de Chambly, était l'invité à Montréal de M. et Mme Gabriel St-Cyr, dimanche dernier.

Sincères condoléances à la famille de M. Georges Martin, décédé à Montréal le 31 octobre à l'âge de 65 ans.

M. et Mme Hervé Thellend sont allés visiter leur fils Gérard à l'hôpital Maisonneuve de Montréal.

Nettoyage hygiénique de tapis et chesterfields à domicile
DURACLEAN
Nettoyage "frais comme une fleur"
Pas de trempage
Pas de frottage
Pas de rétrécissage
Les vrais couleurs réapparaissent
Demandez nos prix
SERVICE DURACLEAN
Tél.: LE. 9-9331

M. et Mme Jean-Marie Vaugeois visitaient dimanche leur fils Al[illegible] étudiant au Juniorat des Oblats de Marie-Immaculée de Chambly.

WOOLWORTH
SATISFACTION GARANTIE ÉCHANGE OU ARGENT REMIS
VALEURS
SCEAU DE SATISFACTION
WOOLWORTH

BRIQUES DE CONSTRUCTION
MINIATURES STA-LOX
Ce jeu de construction intéressera les enfants de tout âge. Chaque jeu contient un bon nombre de portes, de fenêtres et de toitures, afin de pouvoir construire de nombreux édifices. Les plans inclus sont faciles à suivre.
TROIS FORMATS
2.98, 3.98 et 5.98

DES HEURES DE PLAISIR!
GROS CAMION, GRANDE VALEUR!
CAMION-CITERNE DE 25"
ACHETEZ MAINTENANT POUR NOËL
Fabrication de plastique incassable. Cabine détachable.
SPÉCIAL 3.98

VALEUR SENSATIONNELLE!
ÉCONOMISEZ À LA GRANDE VENTE D'OUTILS À 97¢
OUTILS DE QUALITÉ SUPÉRIEURE, DE FABRICATION ANGLAISE ET ALLEMANDE
PRIX HABITUELS JUSQU'À 1.69 CHEZ WOOLWORTH

Trousse à scie, 6 pièces Ch. .97
Jeu de clefs, 5 pièces Ch. .97
Trousse de tournevis, 6 pièces Ch. .97
Niveau d'aluminium, 9" Ch. .97
Boîte et jeu de limes, 6 pièces Ch. .97
Pied à coulisse, 7" Ch. .97
Pinces, choix de 9 types Ch. .97
3 tournevis à tête carrée Ch. .97
Equerre combinée Ch. .97
Clef Crescent, 10" Ch. .97
Clef Stillson, 8" Ch. .97
Rabot réglable, 6¾" Ch. .97
Ruban à mesurer de 10 pi., en acier Ch. .97
Scie à métaux Ch. .97
Petit étau d'établi Ch. .97

ACHETEZ DÈS MAINTENANT PENDANT QUE CES AUBAINES DURENT!

Les savants s'occupent des chauves

PARIS — (UPI) — Six cents spécialistes français et étrangers s'occupant de biologie esthétique se sont réunis à Paris pour prendre part au neuvième congrès international de la Biosthétique.

Parmi les congressistes étrangers figuraient des biosthtéticiens allemands, belges, anglais, italiens, hollandais, suisses et japonais.

Invités par M. Marcel Contier, président de la Société biosthétique de France, ces biologistes qui se penchent quotidiennement sur les problèmes des soins de la peau et de la chevelure ont abordé de nombreux sujets pratiques.

En effet, un de ceux qui étaient inscrits à l'ordre du jour concerne une méthode que les experts qualifient de révolutionnaire qui permet de faire, dans les salons de coiffure pour dames, des "permanentes" d'un naturel parfait. La méthode ordinaire pour "permanenter" les cheveux consiste à mouiller et à rouler les mèches, à attendre de 5 à 20 minutes, pour obtenir une boucle que l'on fixe dans sa forme définitive. Selon le nouveau procédé, on mouillera seulement le cheveu, puis après une attente de même durée que précédemment, sur les cheveux droits, on roulera des "bogoudis," et l'on fixera avec des produits oxydants.

Le congrès a étudié aussi les causes de la calvitie. On a constaté que si la femme a de 80,000 à 120,000 cheveux sur la tête, et l'homme de 70,000 à 110,000 cheveux, en moyenne la calvitie a la même évolution chez les deux sexes. Il y a seulement plus de personnes chauves à la ville que dans les campagnes. Les chutes des cheveux peuvent être provoquées notamment par des intoxications de l'organisme, une nourriture mal équilibrée surtout dans les centres urbains, et encore un régime alimentaire déséquilibré dans une atmosphère remplie de déchets.

Les congressistes ont visité dans la banlieue parisienne, à Saint-Cloud, les laboratoires ultra- modernes de piologie esthétique où des analyses sont très poussées sur le cheveu et la peau. Il ont vu une machine micrométrique qui arrive à couper un cheveu en douze dans le sens de la longueur. La lame nécessaire à cette délicate operation coûte l'équivalent de 400 dollars!

Les derniers débats du congrès ont été consacrés à la découverte d'une lotion nouvelle à la base des traitements dermiques anti-acides. Le problème de l'hygiène de la peau s'en trouve paraît-il, bouleversé et a passionné tous les biosthéticiens.



tout est meilleur avec du

beurre

Gratis! Ecrivez dès aujourd'hui pour obtenir le nouveau livret de recettes de Marie Fraser.

SERVICE DES PRODUITS DU LAIT
Fédération canadienne des producteurs de lait
180 est, boul. Dorchester, Montréal, P.Q.

Thé de l'Amicale Ste-Ursule

Dimanche 15 novembre aura lieu la réunion annuelle de toutes les anciennes élèves des Dames Ursulines de Shawinigan, de 3 à 5 heures de l'après-midi, au Couvent des Ursulines où un thé sera servi.

Les anciennes élèves, qui n'auraient pas été atteintes par une invitation particulière pour une raison ou l'autre, voudront bien communiquer avec Mlle Carmen Prévost, téléphone LE 6-2801.

Vente de Charité de l'Echo Féminin

Vendredi prochain 6 novembre, l'Echo Féminin tiendra sa Vente de Charité du mois dans la salle des Chevaliers de Colomb, de 1 heure à 6 heures du soir.

Toute la population est invitée à se rendre en foule à ces comptoirs de l'Echo Méminin qui seront garnie de jolies choses pour toutes les bourses et tous les goûts.

Les personnes qui voudraient concourir à cette Vente de Charité en offrant un objet ou l'autre voudront bien s'adresser à Mme Jean-Guy Trépanier, téléphone LE 6-2638.

Heure Mariale samedi soir à N.-D. du Cap

"A l'occasion du premier samedi du mois, soit le 7 novembre, aura lieu comme chaque mois, l'Heure Mariale prêchée au Sanctuaire de Notre-Dame du Cap à 11 heures p.m. par le Révérend Père J. Rinfret, O.M.I., Directeur des Pèlerinages.

Les pèlerins pourront se joindre à la récitation perpétuelle du Rosaire avant la Sainte Messe, qui commencera à 9 heures. Plusieurs confesseurs seront à leur disposition toute la soirée. Après la Messe, le film du Congrès Marial de 1954 se ra présenté."

ETATS-UNIS — Paasch Marine Service, d'Erie, Penn. (USA), a construit un cruiser en aluminium soudé, de 52 pieds de long, pour le dessinateur de bateaux P. L. Rhodes. Diesels, hauts, carène et superstructure sont en aluminium avec isolation et fibre de verre.

ETATS-UNIS — La Westinghouse Electric Corp. de Colombus, Ohio (USA), met à l'essai des panneaux pour réfrigérateur comportant un isolant de polystyrolène déployé entre deux tôles d'alumi-



PATRON IMPRIME ANNE ADAMS Numero 4907 — Tailles Mademoiselle Junior 9, 11, 13, 15 et 17.
Envoyez CINQUANTE SOUS (50c) en argent s'il vous plaît (PAS DE TIMBRES) pour ce patron, TAILLE, NUMERO du Patron, votre NOM et ADRESSE complète DOIVENT être écrits en LETTRES MOULEES. Faites parvenir votre commande à ANNE ADAMS, a/s L'Echo du St-Maurice, Département des Patrons, 80 King Street West, TORONTO, Ont.

Le rendez-vous de la femme chic



Mesdames et Demoiselles de Grand'Mère et Shawinigan et des régions environnantes le SALON HELENE Fourrures est maintenant à votre disposition au No 1707, 7ième avenue, coin 17ième Rue à Grand'Mère

Etant donné que le SALON HELENE FOURRURES n'est pas un magasin, Mme Morin, la propriétaire, vous reçoit elle-même dans sa maison privée.

LES PRIX NE SONT DONC PAS CEUX DES MAGASINS



Soyez assurées qu'aujourd'hui et pour les 15 prochains jours les prix spéciaux de notre vente seront en vigueur au SALON HELENE FOURRURES.

Mesdames, vous qui projetez l'achat d'un manteau de fourrure, vous serez bien avisées en vous rendant au SALON HELENE. Premièrement vous profiterez des 15 années d'expérience de Mme Morin dans le domaine de la fourrure.

Celle-ci garantit votre manteau par contrat et vous accorde des facilités de paiement sans aucun frais additionnel.

Le SALON HELENE, spécialiste en teinture, fait aussi l'échange, la réparation de tout genre, le nettoyage, le glaisage.

Profitez de cette vente formidable

Notre Salon de Fourrures est ouvert tous les soirs

Salon Hélène
FOURRURES
1701, 7e Avenue Grand'Mère
Téléphones: LE 8-5993 — 8-3445

LES PRODUITS LAITIERS SONT A LA BASE DE LA SANTE DE VOS ENFANTS:

Exigez le LAIT pasteurisé de la





Crèmerie Crête Inc.
Fromages CHEDDAR
Lait — Crème — Beurre
Crème Glacée Lowney's
689, 14e Rue LE 8-2772
GRAND'MERE

Echos Sportifs



Léo Flageole

Dans l'esprit de bien des gens, un doute a bien pu s'élever, à certains moments, quant à la véracité des affirmations qui consacraient Shawinigan au titre de "Ville du Hockey," une réputation bâtie sur le travail ardu de courageux promoteurs, plusieurs y ayant sacrifié le plus clair de leurs économies.

Durant pas moins de quinze saisons, des milliers de jeunes purent observer à loisir les prouesses et le talent raffiné des Jack Carthy, Jérôme Cotnoir, "le beu" Bergeron, Bucky Buchanan, Larry Laframboise, Johnny Gagnon, Jack Toupin, Bill Kosick, Phil Maloney, Bob Filion, Bernard Limoges, Erwin Grosse, Jean-Paul Denis, Gerry Désaulniers, Eddy "my love" Kachur, Robert Perreault, Roger Leger, Jean-Paul Lamirande, Gilles Dubé, Connie Broden, Ted Hodson, Jean-Guy Talbot, Claude Provost, Claude Dolbec, Gilles Trudel, Claude Laforge, Dick Bouchard, Reggie Fleming, et combien d'autres.

De spectateurs ils sont passés au premier plan; il faut voir avec quel succès, plusieurs ont déjà réussi à copier leurs prodigieux devanciers, qu'on entrevoit sous des couleurs différentes dans chacun des mouvements de ces futures étoiles de notre sport national.

Défendant courageusement les couleurs des Cataractes Jr, les plus doués de cette véritable petite armée de joueurs de hockey, sont passés de la théorie à la pratique avec une aisance remarquable et c'est avec beaucoup de respect que leurs adversaires discutent de la valeur des talents dont disposent les dirigeants des champions du circuit Lizotte.

Dans les buts, un CLAUDE DENONCOURT, bien décidé à conserver son poste, a déjà réussi un premier blanchissage en deux essais, un exploit peu banal dans une telle catégorie de hockey. A la défensive, trois nouveaux-venus affichent déjà une allure de vétérans à une position qu'on est convenu de classer comme la plus difficile à remplir. Tout cerbère serait fier de compter avec la protection que peuvent lui assurer des gaillards en puissance, tels GILLES POISSON, NORMAND CARIER et ANDRE PERREAULT auxquels il manquerait quelques mois pour rejoindre le demi-siècle en totalisant leur âge respectif.

Pour ces jeunes pleins de talents, Ainslie a retenu les services de Jean-Paul Rousseau et Jean-Noël Gagnon, afin de compléter une arrière-garde à toute épreuve.

A l'offensive, point n'est besoin de reprendre tout ce qui a été dit et écrit sur les exploits du tro JEAN-PAUL LARAMEE, ANDRE BOUCHER et ANDRE BEAULIEU qui constituent, à n'en pas douter, la meilleure ligne d'avants de tout le circuit.

A la relève, un trio, qui va certes faires des ravages cet hiver, se compose de ROBERT LANDRY, un diminutif joueur de centre, dont l'intelligence est largement mise à profit par deux infatigables travailleurs que sont ALAIN CHAMPAGNE et PAUL DUFOUR

Une troisième ligne, qui pourrait tout aussi bien s'appeler "la première," réunit le costaud MICHEL TOUPIN et deux recrues MICHEL SCALZO et ROGER DAMPHOUSSE qui représentent une appréciable proportion de la puissance accrue de l'édition 59-60. Et, pour le désespoir des prétendants au titre, ajoutons que le gérant-général Jean-Marc Millette, peut compter avec des réserves telles que ANDRE CHAMBERLAND, ANDRE BOURASSA, MARCEL MONGRAIN, JEAN-CLAUDE JONCAS il faudra garder une place à ce dernier dès que la guérison complète lui permettra de revenir au jeu. Excellent gardien de buts, JEAN ST-PIERRE demeure à la disposition du club, sérieusement préparé à sauter dans la mêlée sur un signal d'un Ainslie vraiment comblé. Les Cataractes ont même leur instructeur en second, avec Normand St-Onge, qui s'avère un homme précieux dans les plans d'une seconde conquête des grands honneurs de fin de saison.

SUR LE FIL

"Chassez le naturel, il revient au galop!" On pourrait bien appliquer ce proverbe aux CANADIENS de Toe Blake, dont les partisans doivent respirer beaucoup plus à l'aise, après leur dernière petite poussée, bonne pour 16 points de plus dans le classement.

X X X X X X

Avec la complicité de Michel Scalzo et Roger Damphousse, MICHEL TOUPIN a réussi un but comme seuls les vieux pros en enfilent de temps en temps. En code chiffré, on pourrait désigner cette unique pièce de jeu par ONE-TWO-THREE . . . IN. Quant à Alain Champagne, ce dernier préfère encore, semble-t-il, contourner le gardien de buts, pour ensuite déposer gentiment la rondelle derrière lui. C'est du spectaculaire, tout comme le "bonhomme" André Boucher, qui fait feu pas plus haut qu aux chevilles au grand désespoir des gardiens de buts qui se font surprendre avant même d'avoir esquissé le premier mouvement.

X X X X X X

Jacques Lamy, ex-Cataract Jr, qui avait pris sur lui de ralentir les élans des Reds de Trois-Rivières lors de la série finale du printemps dernier, quitterait bientôt Shawinigan pour aller continuer sa carrière d'athlète en Belgique.

X X X X X X

Maurice Pagé et Lyvon Milette doivent se contenter d'assister aux rencontres des Cataractes en spectateurs, le premier pour une question d'être venu en ce monde trois jours trop tôt, l'autre un peu moins d'un mois. Elle s'en fiche pas mal, la Cigogne, des règlements de la C. A. H. A.

X X X X X X

Pas moins d'une cinquantaine de partisans des Cataractes Jr accompagnaient leurs idoles lors de leur première joute régulière qu'ils remportèrent 5-4 contre les Cyclones à Joliette.

X X X X X X

Une quinzaine d'équipes sont en voie de formation pour la prochaine saison des ligues mineures de hockey, sous la direction des Loisirs de Shawinigan. Tout près de 300 jeunes répartis dans les catégories juvéniles, midget et bantam, profiteront des précieux conseils de moniteurs d'expérience, tout en s'initiant de façon plaisante aux nombreux secrets d'une compétition de bon aloi.

X X X X X X

A Grand'Mère, les dirigeants de l'O. T. J. s'apprêtent à lancer leurs protégés à l'action et, tout comme dans la ville de l'Electricité, de futurs Béliveau devront peut-être d'éblouissantes carrières sportives au dévouement d'instructeurs compétents.

X X X X X X

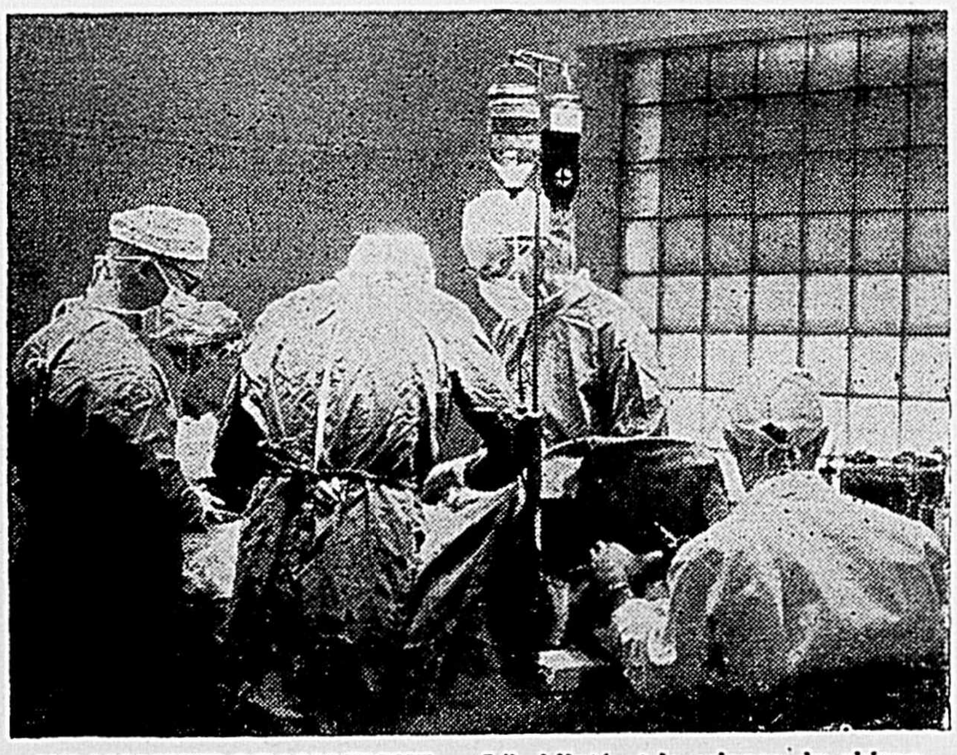
The best of luck, à Linda Crutchfield, jeune skieuse de talent qui fait honneur à Shawinigan, grâce aux succès qui lui ont valu d'être choisie sur l'équipe nationale de ski, pour les Olympiques de Squaw Valley en Californie. Il serait regrettable cependant que cette courageuse athlète soit laissée seule pour supporter les fortes dépenses que sa participation entrainera à coup sûr. On voudra sûrement, dans les milieux appropriés, faire le juste partage des choses, laissant à notre concitoyenne l'unique souci de se bien classer.

X X X X X X

Le gérant du super-marché A & P de la 5e Rue ne semble pas très satisfait de sa tenue dans la Ligue de Quilles Commerciale. Trop de parties en bas de 100 . . . Change ta courbe, mon vieux! Sans quoi, la moyenne va en souffrir.

X X X X X X

Au club de Curling Shawinigan-Est, 150 dégustateurs de mollusques se sont partagés de quoi couvrir d'huitres, une plage complète. Ce régal marquait également l'inauguration de leurs nouveau et spacieux "club-house." Dans une semaine tout au plus, on va commencer à faire "le balayage" sur les deux glaces de ce populaire lieu de rendez-vous des ouvriers de chez nous.



UN MOMENT DRAMATIQUE — L'habileté et la science du chirurgien, du médecin, de l'anesthésiste, des infirmières et des techniciens ne suffiront peut-être pas à sauver la vie du patient. . . mais une réserve suffisante de sang pour les transfusions d'urgence leur permettra d'accomplir un autre miracle. Chaque semaine la Croix-Rouge doit recueillir 2,400 chopines de sang qu'elle distribue gratuitement à 114 hôpitaux de la province de Québec.

Siège social: 1936, Avenue St-Marc, Ch. 1 — Shawinigan, Qué.

Téléphone: LE 6-4166

CREDIT nova FINANCE

Automobiles — Mobiliers
Machinerie industrielle et commerciale
Améliorations résidentielles

A ceux qui désirent placer avantageusement leur capital:

Nous payons un intérêt très intéressant à tous ceux qui désirent placer leur argent à un rendement très appréciable, de pair avec une sécurité incontestable.

Linda CRUTCHFIELD s'entraînera avec l'équipe olympique de ski

Notre étoile du ski locale, Mlle Linda Crutchfeild, qui n'est âgée que de 17 ans, a été invitée à suivre l'entraînement avec l'Equipe Nationale de Ski en vue des Olympiques, dont les Jeux d'Hiver se dérouleront à Squaw Valley, en Californie, du 18 au 28 février prochain.

L'Equipe de Ski Olympique sera choisie parmi les membres de l'Equipe Nationale de Ski.



Un comite local a été formé afin de trouver les fonds nécessaires pour défrayer les dépenses, transport, hôtel, repas, équipement, enregistrement, etc. Il se compose de MM. Pierre Debroux, trésorier du Club de Ski de Shawinigan, Guy Leblanc, vice-président et Marcel Weber, du Club de Ski, Lionel Janna, un fervent de ce sport, G.-A. McArthur, principal du High School, C.-H. Shirriff et Gordon Crutchfield, père de Linda.

Les conseils de ville du Grand Shawinigan ont été invités à imiter celui de Trois-Rivières qui a souscrit $300 pour permettre à Jacques Charland d'aller porter le nom de sa ville au-delà des frontières de la Province et du pays.

Ce Comité, de concert avec tous les Clubs de Ski de la Zone du St-Maurice, organise, à cette occasion, une Campagne sur ce thème: "Vers les Olympiques". Le tout se clôturera par une danse d'adieu qui se tiendra le samedi soir 7 novembre, à la salle de la Légion.

On veut faire de cette fête un succès qui rappellera celui du couronnement de la Reine du Ski 1959, en groupant un plus grand nombre de personnes encore. Il est possible de se procurer des billets en s'adressant aux membres du Comité ou en téléphonant à M. Marcel Weber, LE 6-3518.

Les divers clubs de la ville seront également invités à souscrire afin que notre jeune athlète Linda Crutchfield se sente appuyée par tous et qu'elle donne le meilleur d'elle-même pour mettre Shawinigan et la Mauricie à l'honneur dans les annales du ski au Canada en se voyant sélectionnée pour l'Equipe Olympique.

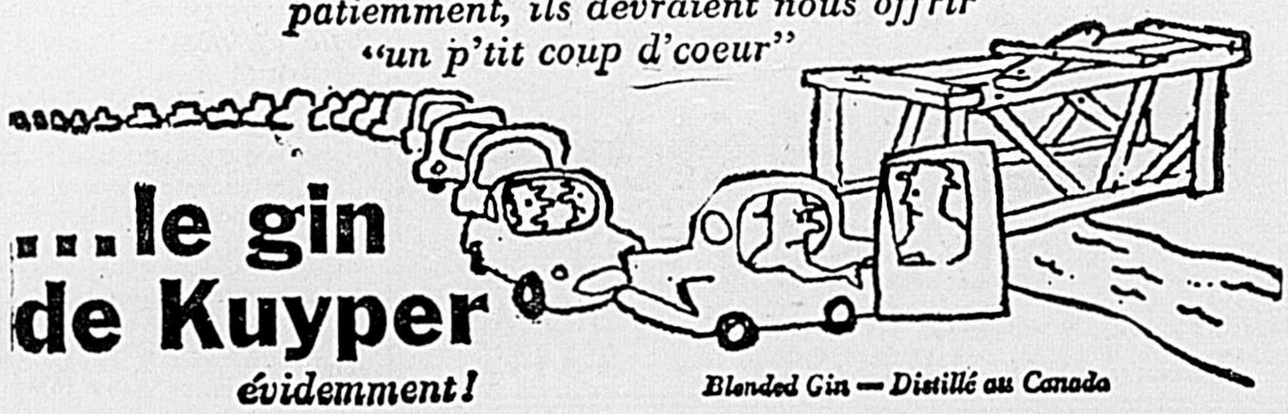
FINI L'ENNUI

Nous avons des milliers de correspondants des deux sexes. Pour détails, envoyez un timbre à:
Club "RAYON X" Enr.
C.P 44, Station S, Montréal ou
C.P. 43, Haute-Ville, Québec, P.Q.

Telephone 5730
Shawinigan WINDOW CLEANING
904, Cascades Shawinigan

SANITAIRE ET DIGESTIVE
Eau Minérale
Ste LEONTINE Enrg.
AGRÉABLE À BOIRE
Conrad LAFRANCE & Fils
991, 19e Rue LE. 8-3641
GRAND'MERE

Pour nous faire attendre plus patiemment, ils devraient nous offrir "un p'tit coup d'coeur"



...le gin de Kuyper
évidemment!
Blended Gin — Distillé au Canada

Les CATARACTES arrosent les CASTORS de Rosemont

Evoluant avec une fougue extraordinaire, devant un peu plus de 1800 spectateurs enthousiastes, nos porte-couleurs ont ouvert leur saison locale par un écrasant triomphe de 12-0, réussi aux dépens d'une équipe dont les dirigeants eux-mêmes n'en croyaient pes leurs yeux devant un tel spectacle.

Conduits à l'attaque par leur franc-tireur ANDRE BOUCHER, responsable du tiers de la production totale de nos porte-couleurs avec ses quatres buts, les hommes



ANDRE BEAULIEU

de Sonny Ainslie n'ont jamais cessé de batailler durant les 60 minutes du temps règlementaire et, au risque de priver leur excellent cerbère CLAUDE DENONCOURT d'un blanchissage pourtant bien mérité, ils ont foncé avec détermination jusqu'à la dernière minute de jeu, ajoutant ainsi trois autres buts, en dernière période, aux neuf accumulés dans les deux premières "strophes."

Seul le gardien de buts des Cataractes n'a pas participé au pointage. En plus des 4 buts de Boucher, Paul Dufour et Alain Champagne y sont allés de deux chacun, tandis que les 4 autres points furent crédités à Roger Damphousse, André Beaulieu, Michel Toupin et Jean-Noël Gagnon. Champagne pour sa part s'est avéré le plus prolifique faiseur de jeux avec 5 assistances.

Avant le début des hostilités, le président Charles Lizotte du circuit Laurentien s'est avancé au centre de la glace, accompagné du président honoraire des Cats, Gaston Hardy, du président Gérard Defond, de Jean-Marc Milette, gérant-général, Stephen Ainslie instructeur des Champions Cataractes, Roch Martel et Gilbert Kerr, respectivement représentants des clubs Optimiste et Kinsmen, Henri-Paul Chevalier, représentant local Molson, fidèle partisan de nos jeunes porte-couleurs, et Gaston Poudrier, instructeurs des Castors de Rosemont, pour laisser tomber la symbolique première rondelle sous un faisceau d'éclairs de magnésium.

De l'avis de partisans de leurs propres adversaires, l'édition 59-60, que nous a présentée avec fierté le trio Defond-Milette-Ainslie, constitue l'équipe la plus formidable, pour un début de saison, à avoir évolué dans le circuit Laurentien et on chuchotait déjà, après cette fameuse 2e période de 6 points, que les clubs adverses devraient, dès maintenant, songer à renforcir leurs effectifs, s'ils veulent conserver l'espoir de participer aux séries de fin de saison.

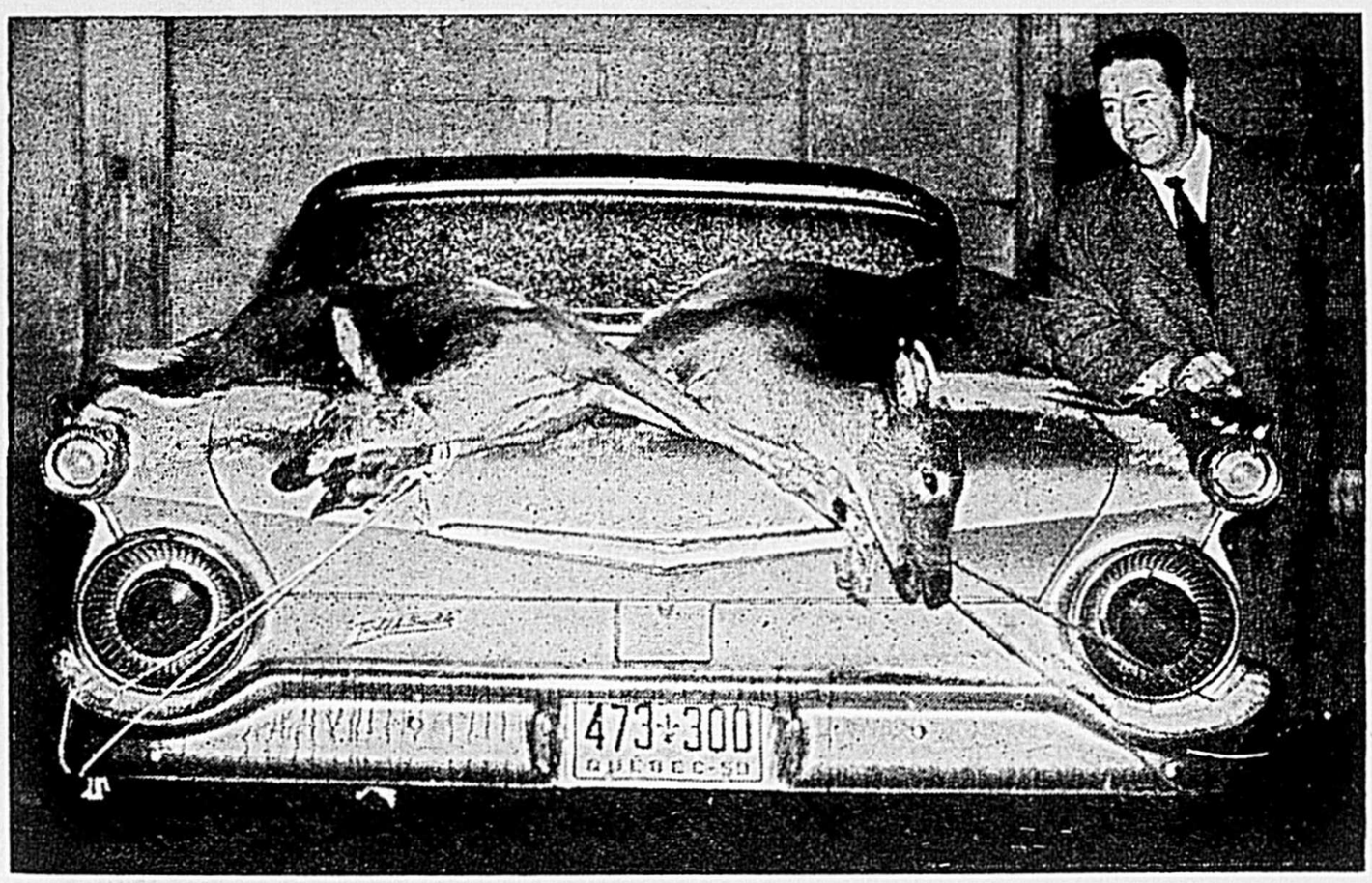
Au seul point de vue assistance, les quelque 1800 amateurs présents à cette joute d'ouverture suffisent déjà pour conclure que Shawinigan pourrait s'inscrire en permamence dans une catégorie de hockey qui ne le cède en rien aux meilleurs spectacles offerts à des échelons supérieurs.

Il ne faudra nullement être surpris de compter sur plus de 2,000 spectateurs pour la prochaine joute locale des Cataractes, dimanche prochain, 8 novembre, toujours à 2 heures tapant.

Leurs visiteurs d'occasion: le CHAMPETRE de l'instructeur Yvan Prud'homme, ceux-là qui ont forcé les représentants de la ville de l'Electricité à la limite des joutes avant de s'avouer vaincus dans la 7e et décisive joute d'une série semi-finale que personne n'a pu oublier.

Après Joliette, Rosemont et Trois-Rivières où les Cats devaient se rendre, hier soir, pour y affronter les dangereux Reds de Joe Ferron, il est permis de supposer et surtout de souhaiter que les valeureux protégés d'Ainslie disposent de leurs visiteurs de la métropole, pour conserver ainsi leur record d'un début de saison qui laisse présager de nombreux autres triomphes, d'ici le grand règlement de comptes du printemps.

AUSTRALIE — Un ingénieur électricien d'Australie, Robert Orgill, a mis au point un appareil qui avertit immédiatement les pilotes de toute défectuosité structurale ou mécanique des avions. Un ruban enregistreur et 23 cartouches, chacune branchée à une pièce de l'avion, sont logés dans une boule d'aluminium. En cas d'écrasement, le détecteur (flottable, antichocs et incombustible) est éjecté de l'avion.



QUAND ON A LA CHASSE DANS LE SANG — Comme d'habitude, Armand Blais ne se serait pas pardonné de manquer sa partie de chasse, cette année. Le voici de retour de St-Georges de Beauce l'invité, royalement accueilli, de Paquette Sporti, en compagnie de M. André Brossoit de Trois-Rivières; deux chevreuils femelles de 110 et 60 livres ont récompensé son expédition de Nemrod. S'il boîte légèrement, c'est lafaute d'un ponceau de bois où s'enfonça l'un de ses pieds au moment d'atteindre le chalet de repos, chargé de l'une de ses belles pièces de gibier.



OUVERTURE OFFICIELLE DE LA LIGUE JUNIOR PROVINCIALE A SHAWINIGAN — Dimanche après-midi, à l'arena local, M. Charlez Lizotte, président de la Ligue Junior Provinciale, de Montréal, fait la mise au jeu à l'occasion de l'ouverture officielle. On remarquera, sur cette photo, MM. Henri-Paul Chevalier, Roch Martel, président du Club Optimiste, S. H. le maire J.-Armand Foucher, Gaston Hardy, président honoraire, Jean-Marc Milette, gérant général, Gérard Desfonds, président de la Ligue et Sonnie Ainslie, instructeur. Au bâton, André Beaulieu, capitaine des Cataractes, à gauche, et Gilotte, capitaine du Rosemont, à droite.

BOWLING

Au Shawinigan Bowling Academy

Ligue Familiale

Equipes	Quilles	Points
Fusées vs	2236	2
Tigres	2105	2
Survenant vs	2034	3
Alouettes	1886	1
Aigles vs	2105	3
Lions	2060	1
Robots vs	1979	0
Comètes	2257	4
As vs	1966	3
Etoiles	1843	1
Atomes vs	2135	3
Loups-Garous	2072	1

Plus Hauts Simples (Hommes)

L. Milot	194
F. Dufresne	190
O. Trudel	188
L. Turgeon	179
A. Carpentier	176

Plus Hauts Simples (Femmes)

M. Cantin (R)	169
I. Carpentier	162
S. Vallières	158
Y. Morand	143
J. Beaulieu	137

Plus Hauts Simples (Hommes)

A. Carpentier	522
L. Turgeon	487
L. Milot	486
F. Dufresne	469
W. Côté	456

Plus Hauts Triples (Femmes)

S. Vallières	438
I. Carpentier	389
M. Morin	375
M. Cantin (R)	370
M. Bareil	344

Prix hebdomadaires:

Molson's: Lions - Comètes
Loups-Garous - Alouettes

Restaurant Chez Victor:
Mme J. Beaulieu, M. Dupont
Mme L. St-Laurent, H. Thiffeault

Parties de 11:

M.P. Vallières, Mme M. Bareil

CLASSEMENT

Trophée Molson's

Equipes	Points
TIGRES	26
AIGLES	19
FUSEES	17
ALOUETTES	16
ROBOTS	16
SURVENANT	16
COMETES	13
ETOILES	13
LOUPS-GAROUS	13
LIONS	12
AS	10
ATOMES	9

Ligue Mixte

MOYENNES INDIVIDUELLES

(Au 30 octobre 1959)

Hommes	P.J.	Moy.
M. Blais	12	175.5
A. Carpentier	15	156.1
P. Vallières	21	142.3
T. Cantin	21	140.0
R. St-Louis	12	139.8
L. Turgeon	9	138.3
L. Milot	21	137.5
M. Béland	18	136.2
Femmes	**P.J.**	**Moy.**
S. Vallières	21	129.0
T. Dufresne	21	121.3
M. Bareil	15	121.1

Au Central Bowling

Vendredi le 30 octobre, Monsieur Edmond Lavergne roula une partie presque parfaite soit 282 dans la ligue des mécaniciens. M. Lavergne s'est mérité 12 abats consécutifs, soit 2 dans les derniers carreaux de 1, avant-dernière partie et 10 abats et une réserve dans le plus haut simple de la saison. M. Lavergne a réussi un triple de 579.

Nos sincères félicitations.

Ligue des marchands de Shawinigan-Sud:

PHARMACIE BOISVERT	4
NETTOYEUR HERARD	0
TAILLEUR VANDAL	0
COTE EPICERIE	4

Le plus haut simple:
Henri Lafrenière 165

Ligue des postes

PIQUES	1
TREFLE	3
CARREAUX	0
COEURS	4

Smith Transport

DOMINION RIGGINS	2
SMITH TRANSPORT	2

Le plus haut simple:
M. Touchette 169

Ligue Mixte Wabasso

ALOUETTES	4
F. D'ERABLES	0
SPOUTNIK	4
CASTORS	0

Le plus haut simple:
H.P. Huard 150

Ligue des garages

MARINEAU	1
FORTIN	3
B-A	3
FINA	1

Le plus haut simple de la saison dans toute la Mauricie:
M. Edmond Lavergne 282
Le plus haut triple
Edmond Lavergne 576

Ligue Richelieu

EPERVIERS, Fortin	2034
LIONS, Blais	1791
PANTHERES, Longval	1788
TIGRES, Morin	1661
AIGLES, Camirand	1643
LOUPS, Verrette	1643
CASTORS, Barrette	1574
LEOPARDS, Laperle	1733
COUGUARS, Terriault	1470
RENARDS, Bernier	1360

LES CINQ MEILLEURS

Femmes	Moyenne
Delisle, Jeannette	106.0
Carbonneau, Georgette	105.7
Bruneau, Justine	103.0
Coutu, Yvonne	101.7
Hommes:	
Morin, J. Emile	145.0
Fortin, Jean	143.7
Dolbec, Jacques	135.3
Trudel, Luc	128.0
Philibert, Gaetan	127.7

Le marché de la viande restera-t-il ouvert les samedis ?

Au Conseil de lundi soir 2 novembre, une lettre du Dr Noël, inspecteur sanitaire, suggérait plusieurs modifications au règlement des heures du marché.

En particulier: qu'aucune vente de viande n'ait lieu le samedi et que toute la viande écoulée au marché soit inspectée le vendredi matin avant 7 heures, selon les règlements d'hygiène de la province de Québec.

M. l'échevin Desaulniers prit carrément parti contre cette fermeture du marché à viande le samedi, ajoutant que l'inspection devrait se faire de 4 à 8 heures le vendredi matin.

Plusieurs autres échevins àchangèrent d'autres réflexions plus ou moins aigres-douces suivant leur degré de compétence en matière de viande de boucherie.

Finalement, l'échevin Marceau obtint que l'on fasse d'abord venir le Dr. Noël pour entendre se raisons relativement aux voeux qu'il exprime dans sa lettre.



LES DEUX EQUIPES EN FINALE DU BONSPIEL MIXTE "E. J. CROTHERS" — Samedi soir se déroulait, au Club de Curling, l'ouverture du Bonspiel mixte E.J. Crothers, qui obtint, comme toujours un grand succès. Sur cette photo, de gauche à droite, l'équipe gagnante Mlle M. Venne, lead, Frank Kinahan, second, Mme Arnold Read, 3ème et A. Turcotte, skip, qui tient le trophée de la victoire. Au milieu, M. E. J. Crothers, donateur du trophée et insigne bienfaiteur du Club de Curling; l'équipe perdante, George E. Tremblay, skip, Mme D. Scott, 3ème, Gus Boudreault, président du club, second, M. et Mme I. Mayhew, lead.

MOT DES COPAINS

La jeune troupe théâtrale "Les COPAINS" de Grand'Mère recevait samedi dernier 31 octobre, à leur local situé au 595, 6ème Avenue A, à Grand'Mère, MM. Lucien Guertin et José Caden de l'Echo du St-Maurice. Nous les remercions d'avance du reportage qu'il publieront sur la troupe des "Copains" au milieu de ce mois.

Une nouvelle chronique débute, cette semaine, dans ce journal sous le titre:: "Mot des COPAINS"; elle vous permettra de suivre les activités de la troupe des Copains de Grand'Mère.

A la demande générale, les Copains reprendront, en fin de semaine, samedi et dimanche 7 et 8 novembre, les deux pièces:: "LA VEUVE" de Félix Leclerc et "LES DEUX CLOCHARDS" de Maxime Léry, afin de permettre à tous les gens de voir ce spectacle.

L'entrée est LIBRE.

Mercredi et jeudi, nous aurons des représentations pour les élèves du Séminaire Ste-Marie et du Collège Sacré-Coeur.

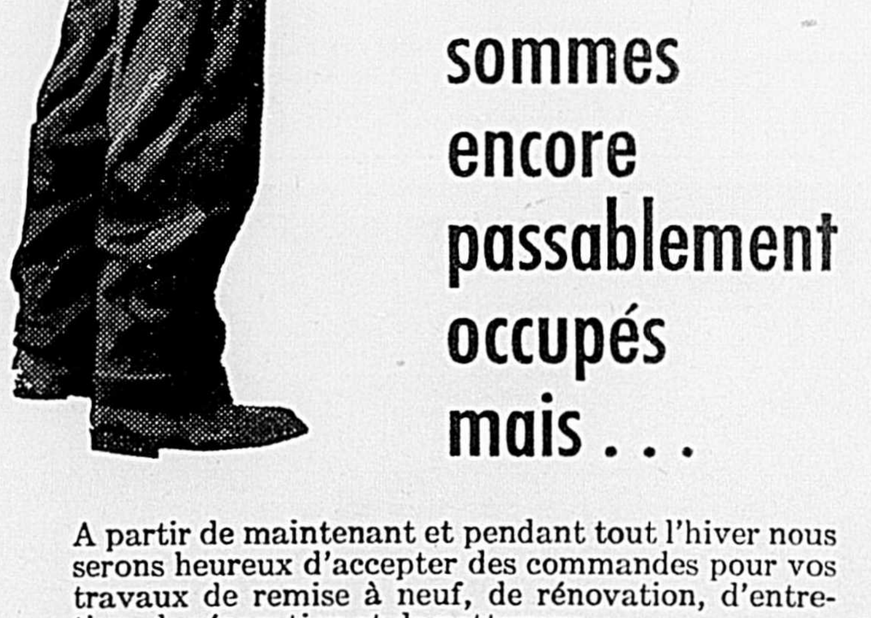
Robert HUARD

BILLETS de TRAIN
A PRIX REDUITS
POUR
L'EXPOSITION ROYALE D'HIVER DE TORONTO
DU 13 AU 21 NOV.
Tarif simple plus la moitié pour l'aller et le retour
Valables pour l'aller—du jeudi, 12 novembre, au dimanche, 15 novembre inclusivement.
Retour — Départ de Toronto jusqu'à minuit dimanche, le 22 novembre.
Renseignements complets chez les agents
Pacifique Canadien

A VENDRE
Station Wagon
METEOR 1956
Automatique. 4 portes
Garanti, parfaite condition
A UN PRIX DE SACRIFICE
Tél.: LE. 7-1896
et LE. 6-2990
A un prix de sacrifice
UNE REELLE AUBAINE



DIX-NEUVIEME REELECTION
M. Maurice Coutu, dont le nom semble décidément inséparable de tout ce qui est organisation des Fanfares-Amateurs sur le plan provincial aussi bien que sur le plan local, a été réélu pour la dix-neuvième fois consécutive secrétaire-trésorier de l'Association au cours du Congrès annuel des Fanfares Amateurs du Québec qui se tenait à St-Jean, la semaine dernière.



Nous sommes encore passablement occupés mais . . .

A partir de maintenant et pendant tout l'hiver nous serons heureux d'accepter des commandes pour vos travaux de remise à neuf, de rénovation, d'entretien, de réparation et de nettoyage.

Organisez-vous dès maintenant pour faire exécuter ces travaux pendant l'accalmie du temps froid, alors que la main-d'oeuvre et les matériaux sont plus faciles à obtenir. Vous y gagnerez.

Cherchez à vous aider vous-même et à aider en même temps votre localité à accroître l'emploi cet hiver. Communiquez avec votre bureau du Service national de placement pour obtenir aide et conseils.

Publication autorisée par le ministre du Travail, Canada



Reflet de l'homme à l'étude

Accroître le savoir de l'homme, l'inviter à réfléchir et à prendre conscience de sa condition. C'est le but que se proposent des émissions comme *Arts et lettres, Conférence, Pays et merveilles, Perspectives internationales, Premier plan, Tribune libre, la Vie qui bat, Affaires de famille, Soirée littéraire, Commentaires, Lecture de chevet, la Langue bien pendue, les Idées en marche . . .*

RADIO-CANADA